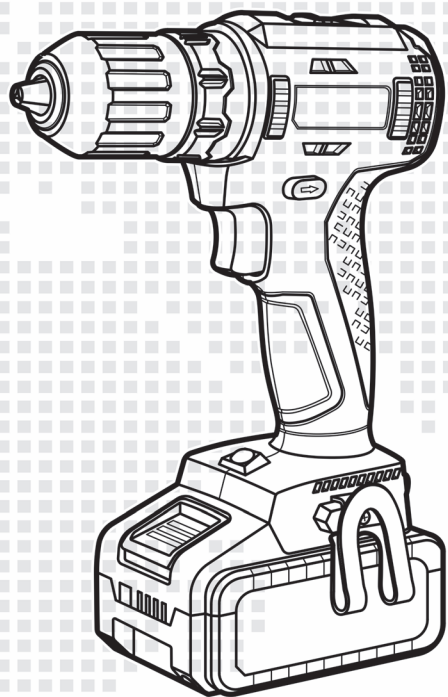


- CT21092H
- CT21091HX
- CT21090HMX
- CT21093HMX



- en** Original instructions
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

English

Explanatory drawings	pages 3 - 15
General safety rules, instructions manual	pages 16 - 24

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 3 - 15
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 25 - 34

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 3 - 15
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 35 - 44

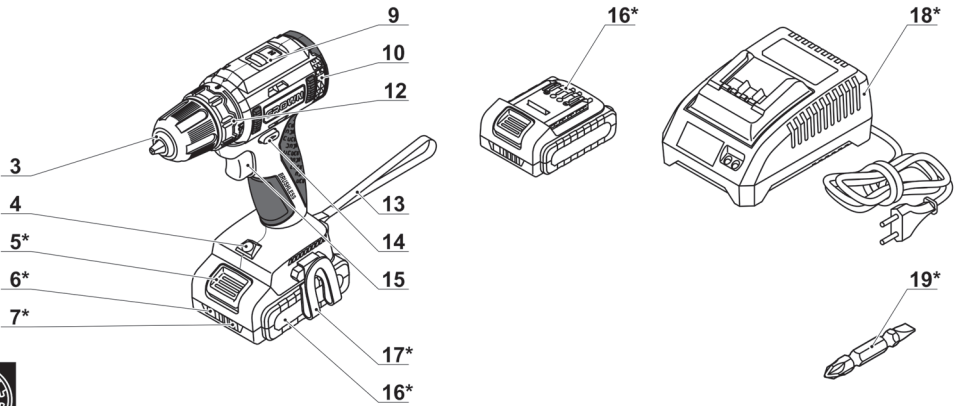
Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер	беттер 3 - 15
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 45 - 54

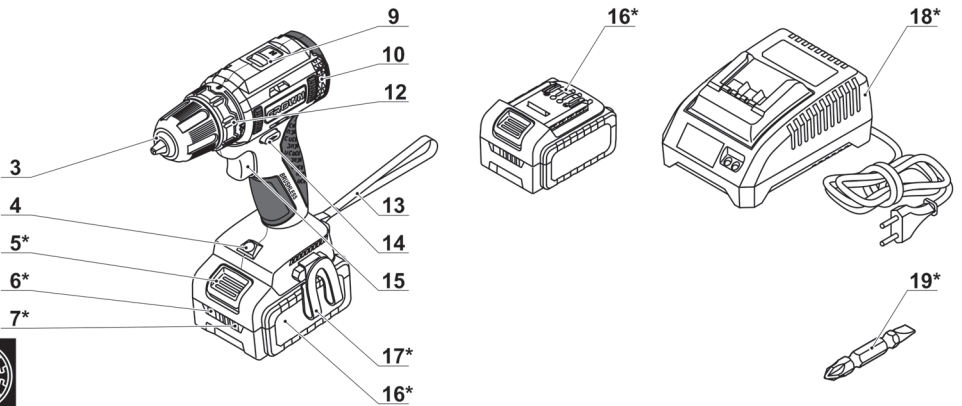
[220-240 V]



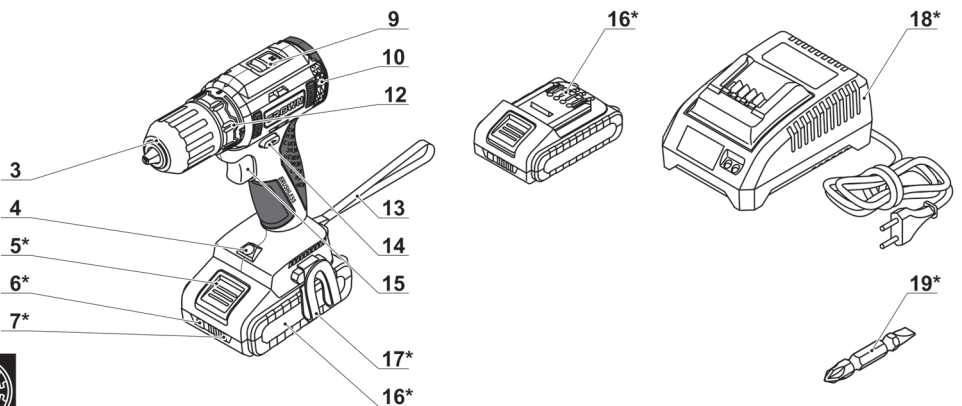
CT21092H-2



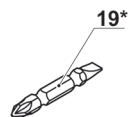
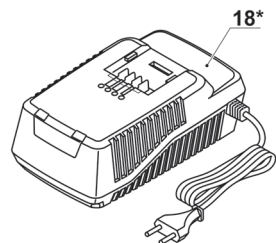
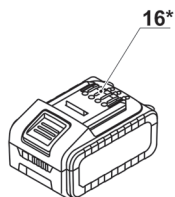
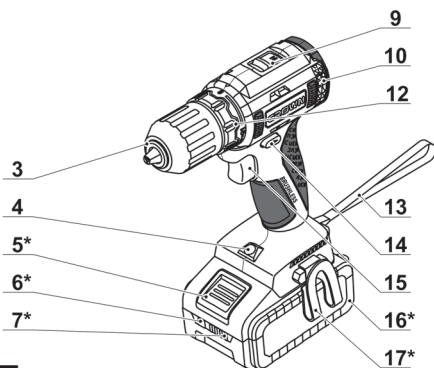
CT21092H-4



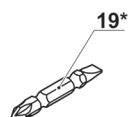
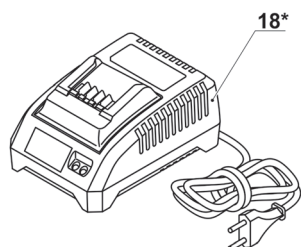
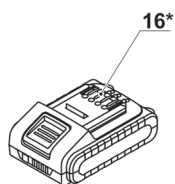
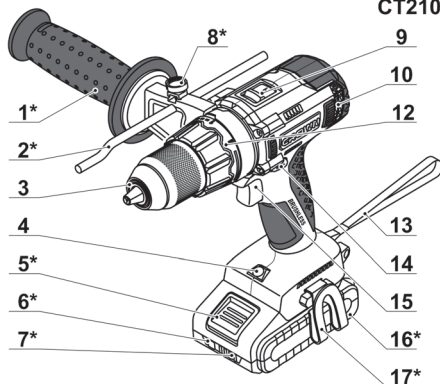
CT21091HX-2



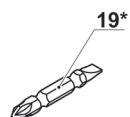
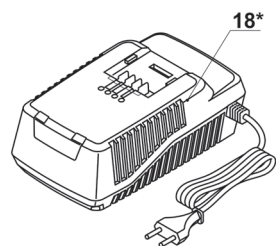
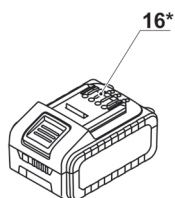
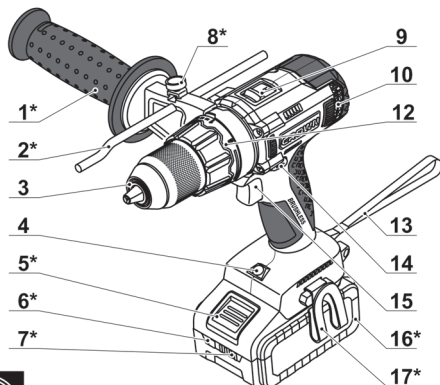
CT21091HX-4



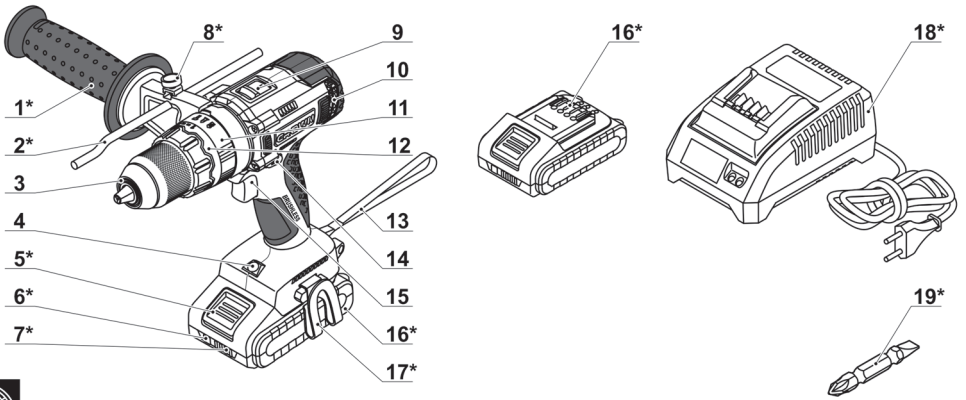
CT21090HMX-2



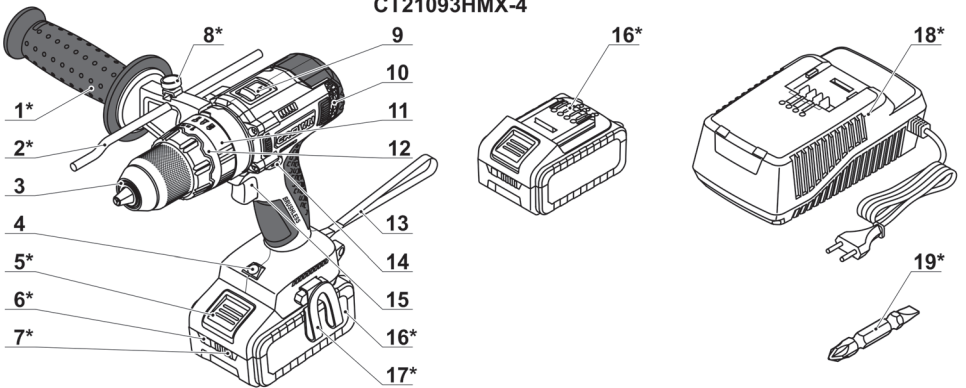
CT21090HMX-4



CT21093HMX-2



CT21093HMX-4

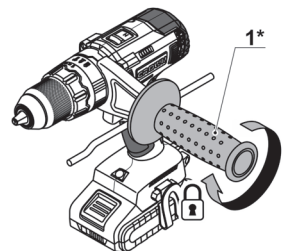
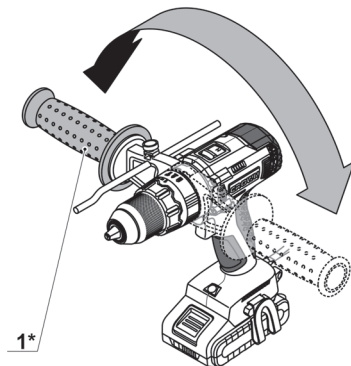
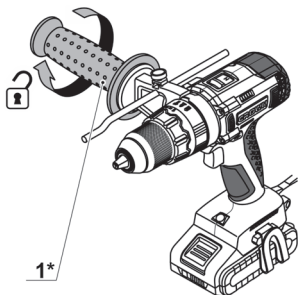


CT21090HMX-2 / CT21090HMX-4 / CT21093HMX-2 / CT21093HMX-4

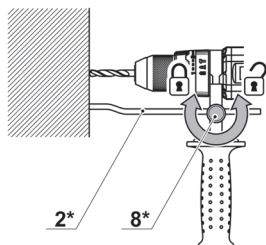
1.1

1.2

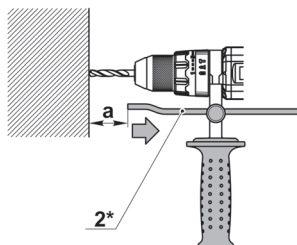
1.3



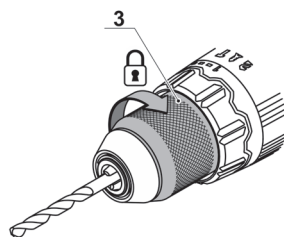
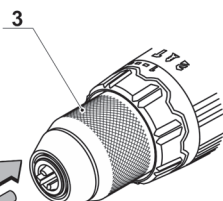
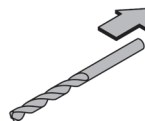
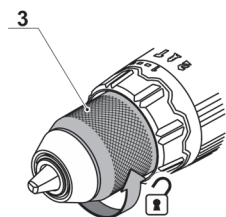
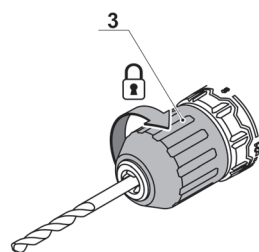
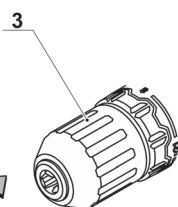
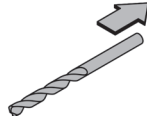
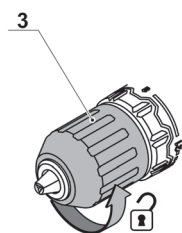
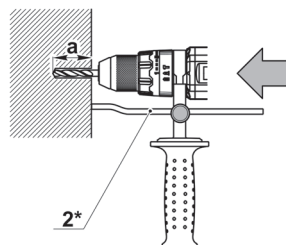
2.1

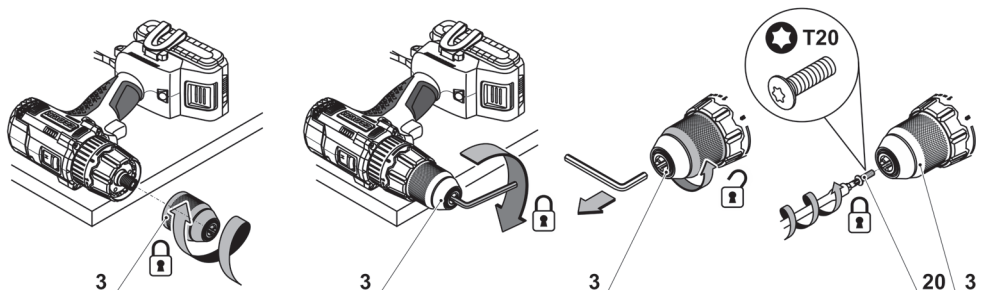
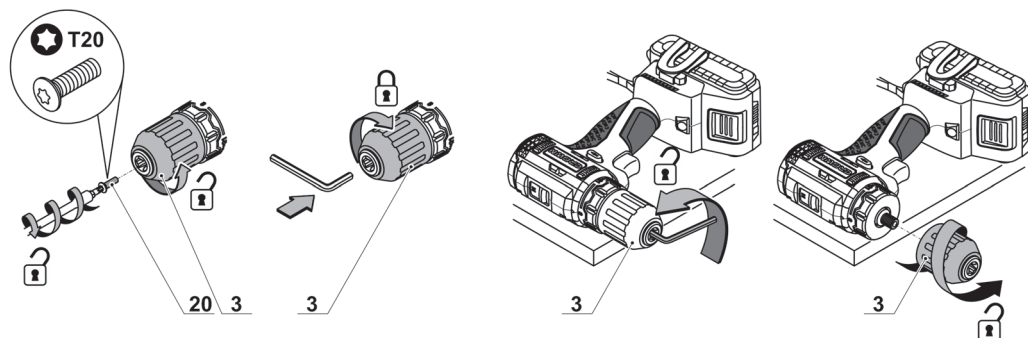
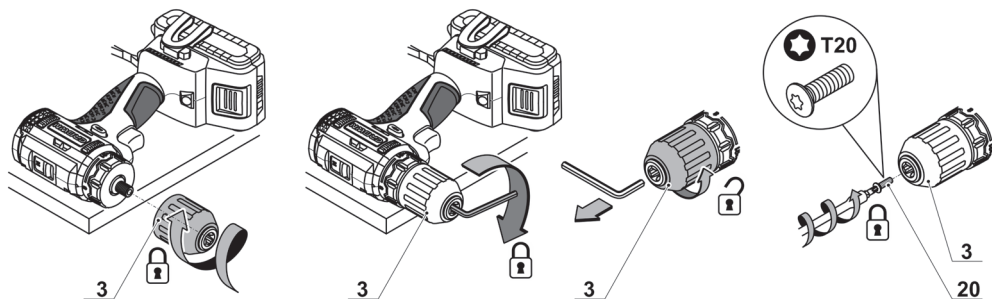


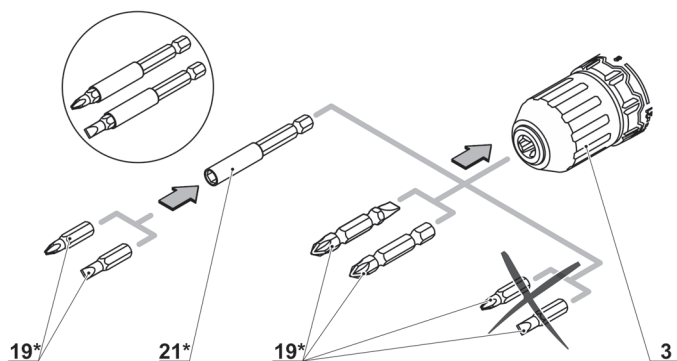
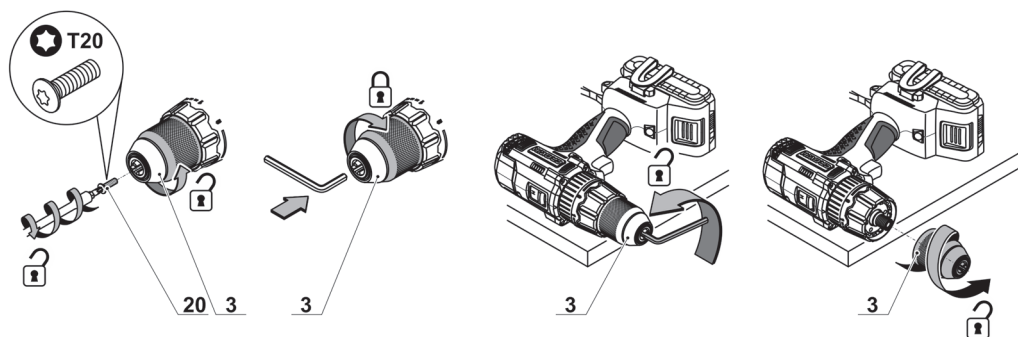
2.2



2.3



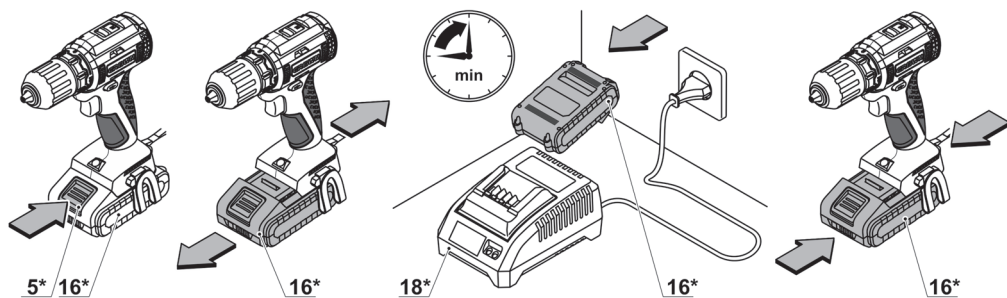




10.1

10.2

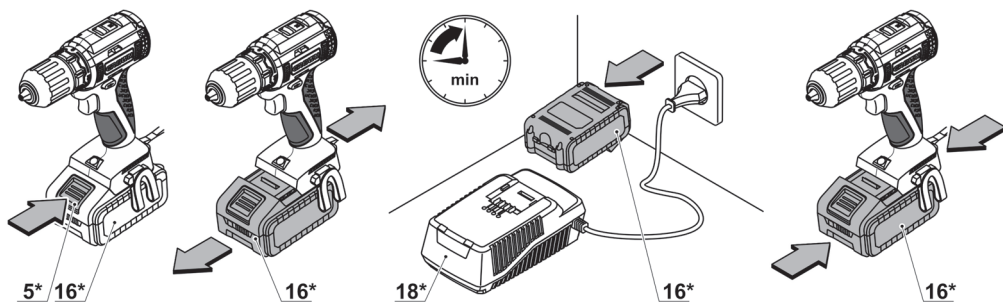
10.3



11.1

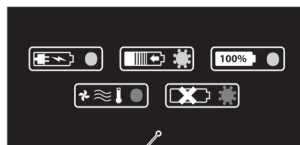
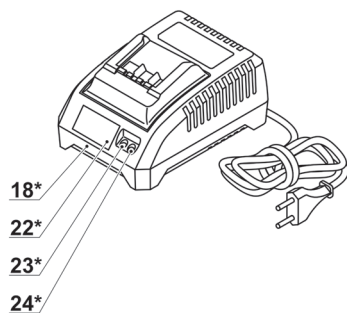
11.2

11.3



CT21092H-2 / CT21092H-4

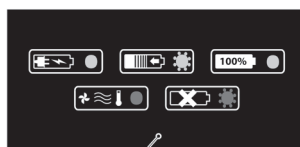
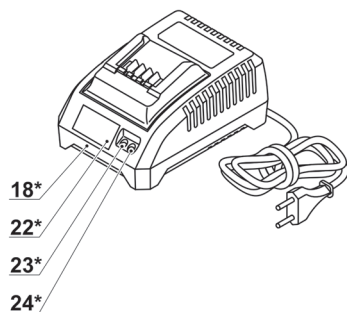
12



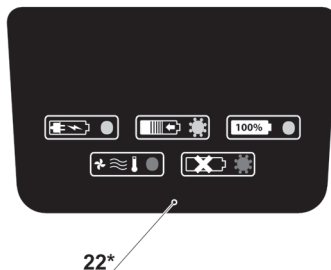
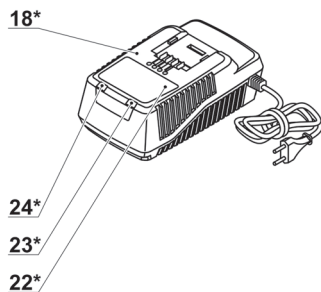
- 12.1
- 12.2
- 12.3
- 12.4
- 12.5

CT21091HX-2 / CT21090HX-2 / CT21093HX-2

13

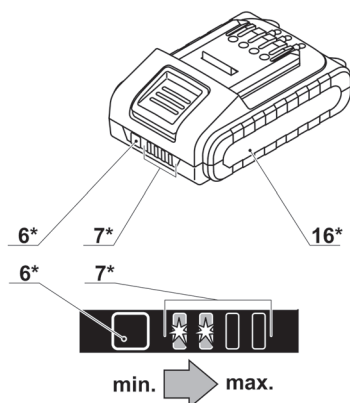
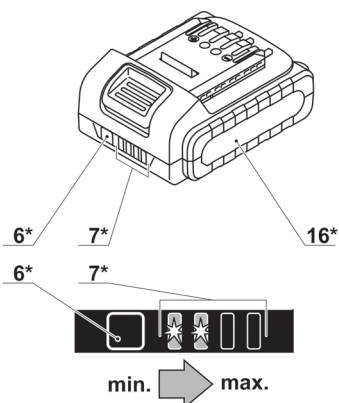


- 13.1
- 13.2
- 13.3
- 13.4
- 13.5

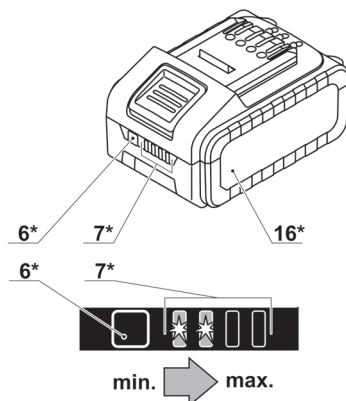
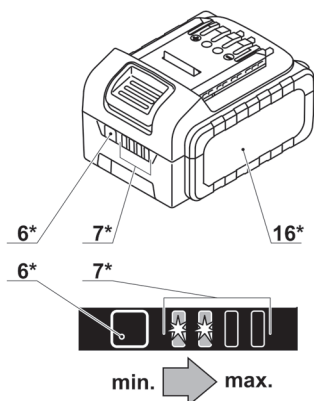


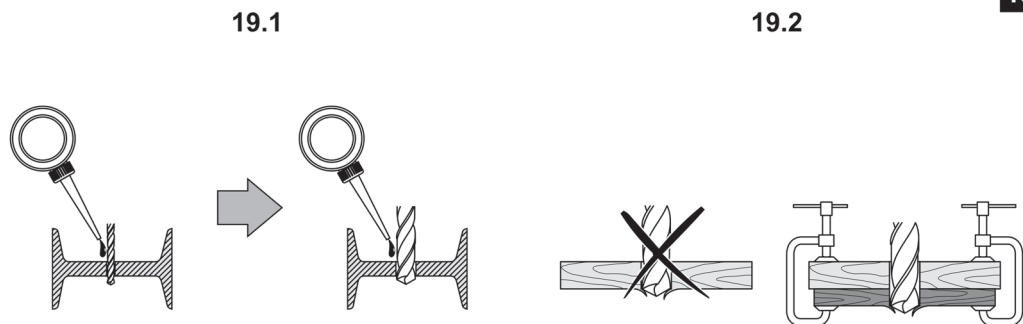
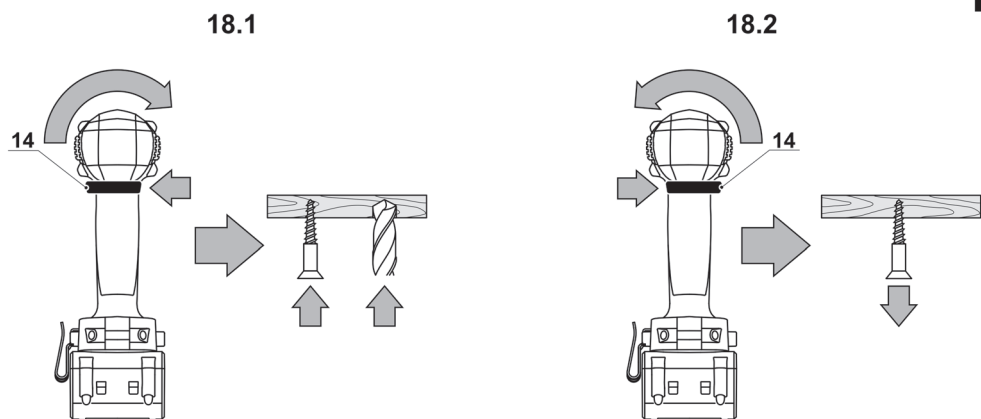
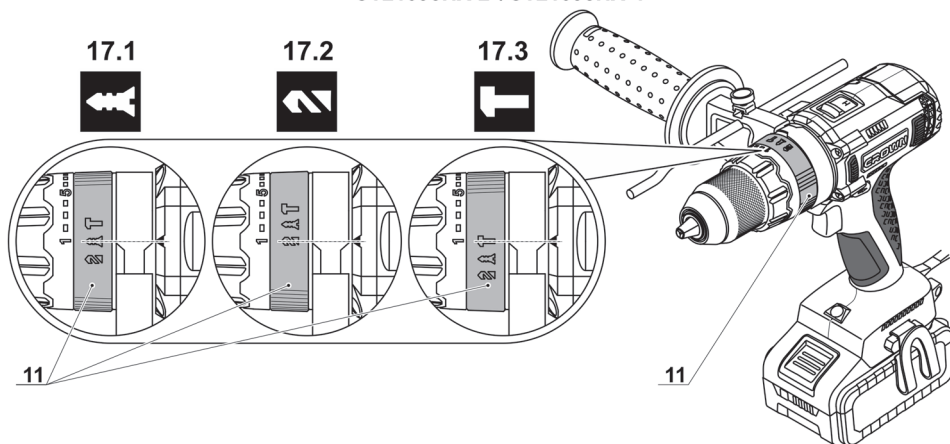
- 14.1
- 14.2
- 14.3
- 14.4
- 14.5

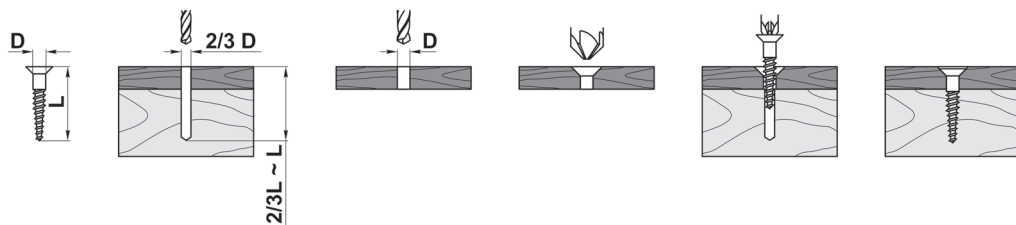
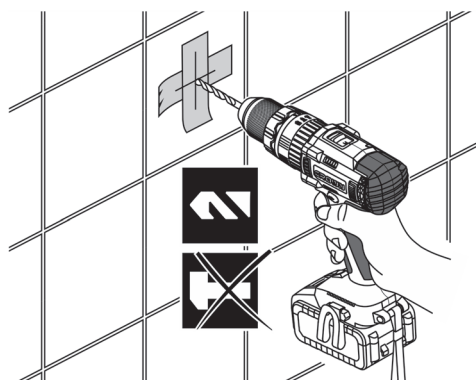
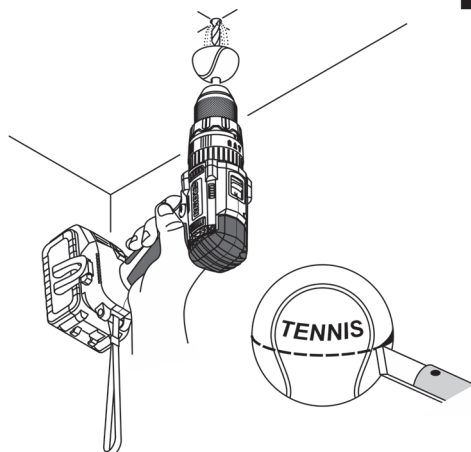
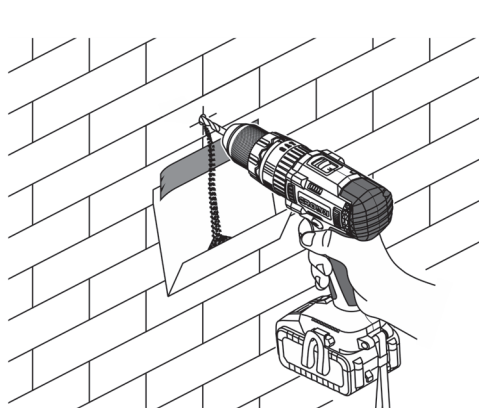
CT21092H-2

CT21091HX-2 / CT21090HMX-2 /
CT21093HMX-2

CT21092H-4

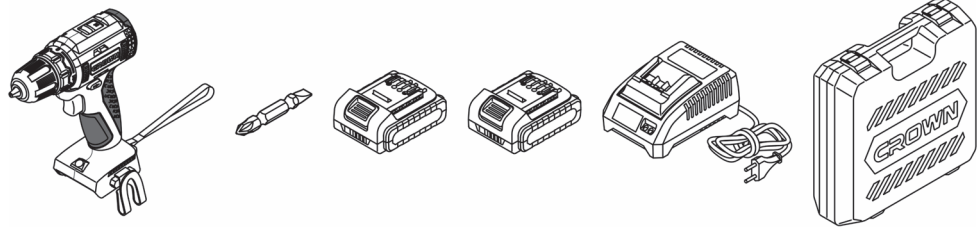
CT21091HX-2 / CT21090HMX-2 /
CT21093HMX-2





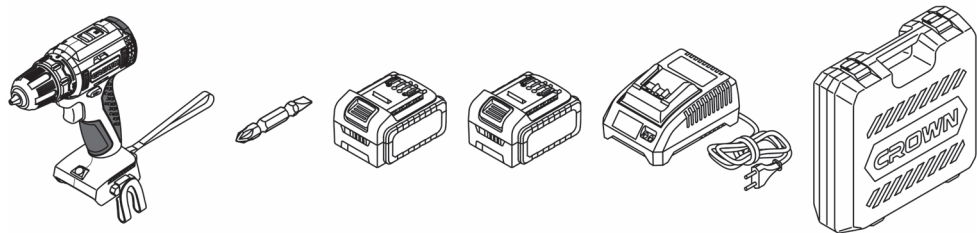
CT21092H-2 BMC

EAN (110-127 V): 7640186245425
EAN (220-240 V): 7640186245050



CT21092H-4 BMC

EAN (110-127 V): 7640186245432
EAN (220-240 V): 7640186245067



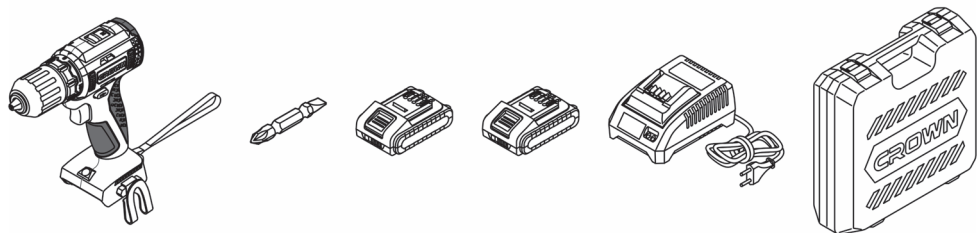
CT21091HX

EAN: 7640186245241



CT21091HX-2 BMC

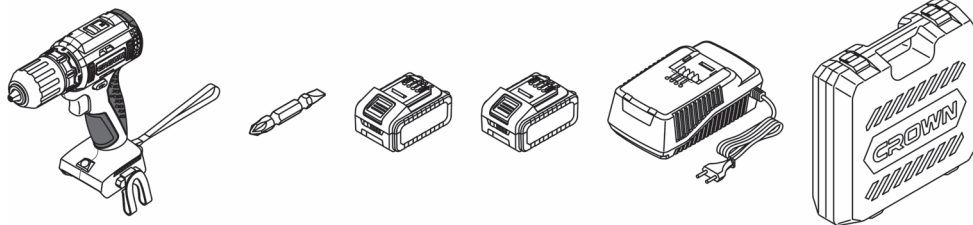
EAN (110-127 V): 7640186245401
EAN (220-240 V): 7640186245036



CT21091HX-4 BMC

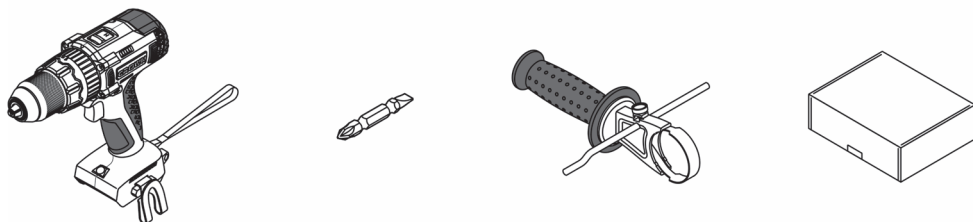
EAN (110-127 V): 7640186245418

EAN (220-240 V): 7640186245043



CT21090HMX

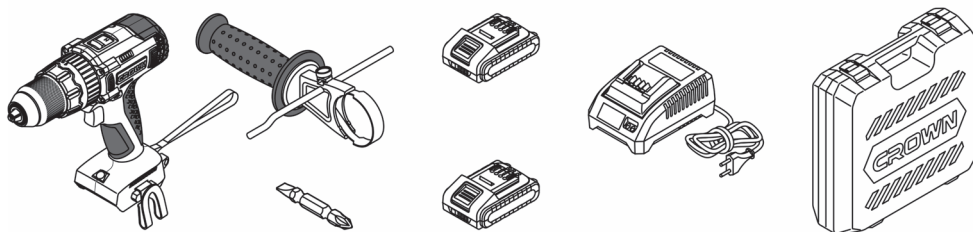
EAN: 7640186245258



CT21090HMX-2 BMC

EAN (110-127 V): 7640186245388

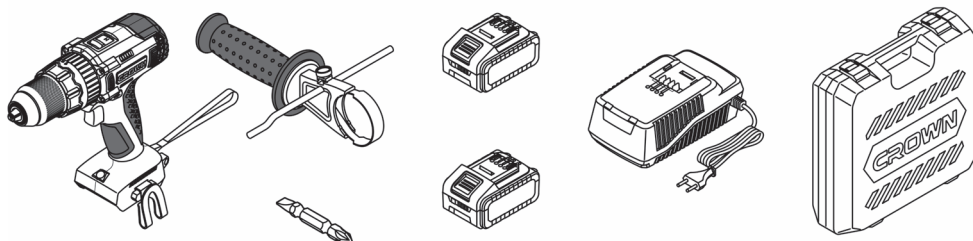
EAN (220-240 V): 7640186245265



CT21090HMX-4 BMC

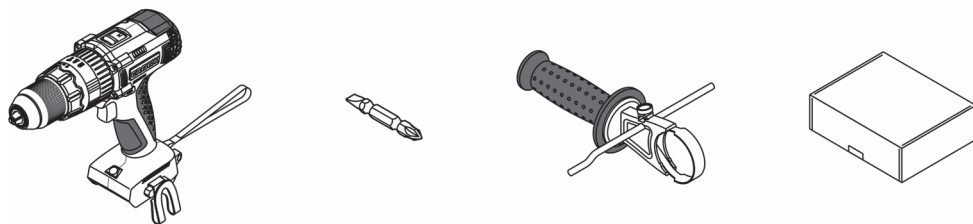
EAN (110-127 V): 7640186245395

EAN (220-240 V): 7640186245272



CT21093HMX

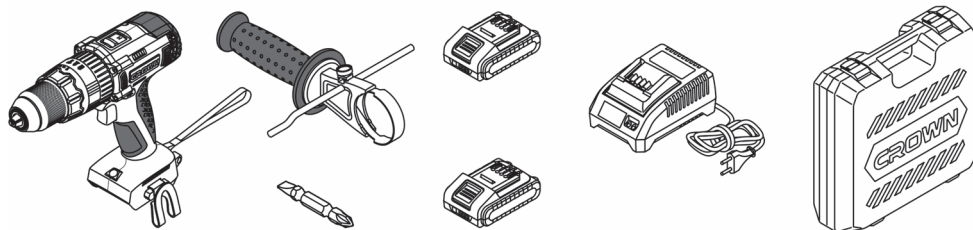
EAN: 7640186245289



CT21093HMX-2 BMC

EAN (110-127 V): 7640186245449

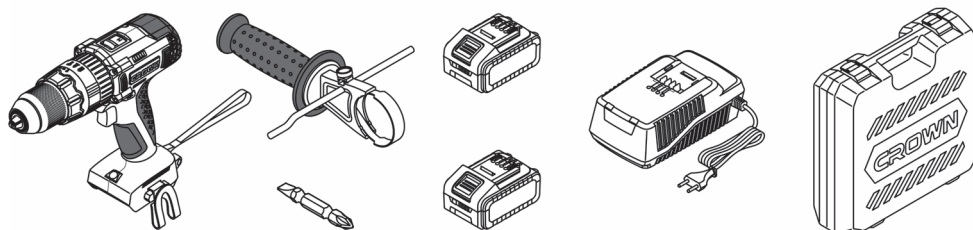
EAN (220-240 V): 7640186245296



CT21093HMX-4 BMC

EAN (110-127 V): 7640186245456

EAN (220-240 V): 7640186245302



Power tool specification

Cordless drill / screwdriver	CT21092H-2	CT21092H-4	CT21091HX-2	CT21091HX-4
Power tool code	see pages 13-15			
Rated voltage	[V]	16	20 *	20 *
No-load speed (first gear "L" / second gear "H")	[min ⁻¹]	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400
Impact rate (first gear "L" / second gear "H")	[min ⁻¹]	—	—	—
Max. torque (soft / hard)	[Nm]	30 / 50	30 / 50	35 / 55
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Battery charging time	[min]	60	120	60
Battery capacity	[Ah]	2	4	2
Chuck tightening range	[mm] [inches]	0.8-10 1/32"-3/8"	0.8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"
Drilling output:				
- concrete	[mm] [inches]	—	—	—
- steel	[mm] [inches]	10 3/8"	10 3/8"	13 1/2"
- wood	[mm] [inches]	32 1-17/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"
Weight	[kg] [lb]	1.17 2.58	1.39 3.06	1.62 3.57
Sound pressure	[dB(A)]	—	—	—
Acoustic power	[dB(A)]	—	—	—
Weighted vibration	[m/s ²]	—	—	—

* Maximum initial battery voltage (measured without workload) is 20 Volts. Nominal voltage is 18 Volts.

Power tool specification

Cordless drill / screwdriver Cordless impact drill / screwdriver		CT21090HMX-2	CT21090HMX-4	CT21093HMX-2	CT21093HMX-4
Power tool code		see pages 13-15			
Rated voltage	[V]	20 *	20 *	20 *	20 *
No-load speed (first gear "L" / second gear "H")	[min ⁻¹]	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000
Impact rate (first gear "L" / second gear "H")	[min ⁻¹]	—	—	0-7500 / 0-30000	0-7500 / 0-30000
Max. torque (soft / hard)	[Nm]	50 / 75	50 / 75	50 / 75	50 / 75
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Battery charging time	[min]	60	60	60	60
Battery capacity	[Ah]	2	4	2	4
Chuck tightening range	[mm] [inches]	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"
Drilling output:					
- concrete	[mm] [inches]	—	—	13 1/2"	13 1/2"
- steel	[mm] [inches]	13 1/2"	13 1/2"	16 5/8"	16 5/8"
- wood	[mm] [inches]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Weight	[kg] [lb]	1,72 3.79	1,99 4.39	1,78 3.92	2,05 4.52
Sound pressure	[dB(A)]	—	—	—	—
Acoustic power	[dB(A)]	—	—	—	—
Weighted vibration	[m/s ²]	—	—	—	—

* Maximum initial battery voltage (measured without workload) is 20 Volts. Nominal voltage is 18 Volts.

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceeds 85 dB(A).

CE** Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018,
EN 55014-1:2017,
EN 55014-2:2015.

Certification
manager

Wu Cunzhen

** - for power tools with voltage 220-240 V.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 08.12.2021



WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!

General safety rules



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning! Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.**

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning! Power tools can produce an electromagnetic field during operation.** This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts**

eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- **Avoid unintentional switching on. Ensure the on / off switch is in the off position before inserting battery pack.** Carrying the power tool with your finger on the on / off switch or inserting the battery pack into power tools that have the switch in accidents.
- **Do not open the battery.** Danger of circuit.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapors can irritate the respiratory system.
- **When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components.** Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required.
- **Protect the battery against heat, e.g., also against continuous sun irradiation and fire.** There is danger of explosion.



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

- **Protect the battery charger from rain and moisture.** The penetration of water in a battery charger increases the risk of electric shock.
- **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination may cause the danger of electric shock.
- **Check the battery charger, cable and plug each time before using. Do not use the battery charger when defects are detected. Do not open the battery charger yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) or in combustible environments.** There is danger of fire due to the heating of the battery charger during charging.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

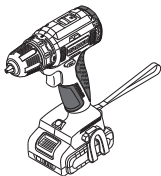
- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **NOTE:** The above warning applies only to impact drills and may be omitted for drills other than impact drills.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety guidelines during power tool operation

- The workpiece shall be fastened. Fixed devices or vice shall be used to fasten the workpiece, which will be more secure than holding the workpiece with your hands.
- Considering that asbestos may cause cancer, asbestos - containing materials shall not be processed.
- The power tool could be put down only after the parts of power tool is completely static. Accessory on the power tool might be clamped during work, which may make it difficult for you to control the power tool.
- Appropriate detector shall be used to find the location of hidden power wires. Or you should obtain relevant information from local power supply unit. Drilling electric wires will cause fire and electric shock. Damaged gas pipe will cause exploration. If water pipes are punctured, damage will be caused to property.
- In case a accessory installed on the power tool is clamped, you shall shut down the power tool and stay calm. At that time, the power tool will produce extremely high reactive torque thus resulting in return stroke. The accessory installed on the power tool are likely to be clamped, for example: hypercharge of power tool or skewing of accessory installed on the power tool during work.
- If hidden electric wires or power lines of the power tool itself might be cut off during work, you must hold the insulated handle to operate the power tool. When the power tool is in touch with a charged line, the metal parts on the power tool will conduct electricity and may cause the operator to get an electric shock.
- During work, you must tightly hold the power tool and ensure you stand firmly. You should hold the power tool with your hands.
- When operating and using the power tool, you can only hold switch position of the main handle rather than other parts.
- Avoid stopping an power tool motor when loaded.
- Never remove any chips or fragments with your power tool's motor running.
- Use accessories without defects - it will make working with the power tool easier.
- The modification of the drill bits design and the use of removable orifices and accessories not envisaged for this power tool is strictly forbidden.
- Do not apply excessive pressure when operating the power tool - it can jam the drill bit and overload the engine.
- Do not allow drill bits to jam in the material processed. If this occurs, do not try to release them by means of the power tool engine. This can put the power tool out of order.
- Striking out drill bits jammed in the material processed with a hammer or other objects is strictly forbidden - metal fragments can hurt both the operator and the people nearby.
- Avoid overheating your power tool, when using it for a long time.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Cordless drill / screwdriver Cordless impact drill / screwdriver Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Brushless motor.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Do not heat the battery above 45°C. Protect from prolonged exposure to direct sunlight.
	Do not dispose of the battery in a domestic waste container.
	Do not dispose of the battery in the fire.
	Protect the battery from the rain.
	Battery charging time.
	Movement direction.

Symbol	Meaning
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	"Screwing" mode.
	"Drilling" mode.
	"Impact drilling" mode.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Attention. Important.
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	Stepless speed control.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Power tool designation

The power tool has been designed for hole drilling in wood, plastic and metal, as well as for screwing in and loosening of threaded fastening elements (screws, bolts, etc.).

[CT21093HMX-2, CT21093HMX-4]

These models allow the impact drilling in brick, cement and similar materials.

Power tool components

- 1 Additional handle *
- 2 Depth stop *
- 3 Keyless chuck
- 4 LED lamp
- 5 Battery lock *
- 6 Control button of the state of battery charge *
- 7 Indicators of the state of battery charge *
- 8 Clamping screw *
- 9 Step speed selector switch
- 10 Ventilation slots
- 11 Function switch
- 12 Torque regulator
- 13 Strap *
- 14 Reverse switch
- 15 On / off switch
- 16 Battery *
- 17 Belt clip *
- 18 Charger *
- 19 Screwdriver bit *
- 20 Screw
- 21 Magnetic holder *
- 22 Label *
- 23 Indicator (red) *
- 24 Indicator (green) *

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before execution of any procedures, centre the reverse switch 14.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Additional handle (see fig. 1)

[CT21090HMX-2, CT21090HMX-4, CT21093HMX-2, CT21093HMX-4]

It's recommended use the additional handle 1 when operating. Additional handle 1 may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Loose additional handle 1 as shown in fig. 1.1.
- Place additional handle 1 in desired position (see fig. 1.2).
- Tighten additional handle 1 as shown in fig. 1.3.

Depth stop (see fig. 2)

[CT21090HMX-2, CT21090HMX-4, CT21093HMX-2, CT21093HMX-4]

Use depth stop **2** to set a required drilling depth (see fig. 2).

- Slacken clamping screw **8** (see fig. 2.1).
- Touch the wall with the end of the drill bit and move the depth stop **2** until its end touches the wall, as shown in figure 2.1.
- Move depth stop **2** back to set a required drilling depth (distance "a") (see fig. 2.2).
- Tighten clamping screw **8** (see fig. 2.1) and drill the hole (see fig. 2.3).

Mounting / replacement of accessories (see fig. 3-4)



With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.

- Open the jaws of the keyless chuck **3**, rotating its front part as shown in fig. 3-4.
- Mount / replace the accessory.
- Tighten the keyless chuck **3** without skewing the accessory as it is shown in fig. 3-4.

Mounting / dismounting of the keyless chuck (see fig. 5-8)

- To mount the keyless chuck **3**, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in fig. 5-8.
- To dismount the keyless chuck **3**, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in fig. 5-8.



Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismounting of the keyless chuck **3 the screw **20** has a left-hand thread.**

Screwdriver bit / magnetic holder (see fig. 9)

For short screwdriver bits use the magnetic holder **21** for their reliable fixing (see fig. 9). A magnetic holder **21** is not needed for extended screwdriver bits **19** (specially purposed for screwdrivers).

Charging procedure of the power tool battery

Initial operating of the power tool

The power tool is supplied with a partially charged battery **16. Before the first use, the battery **16** must be fully charged.**

Charging process (see fig. 10-11)

- Centre the reverse switch **14**.
- Press the battery lock **5** and remove the battery **16** (see fig. 10.1, 11.1).
- Connect the charger **18** to the power supply.
- Insert battery **16** into charger **18** (see fig. 10.2, 11.2).
- Disconnect the charger **18** from power supply after charging.

- Remove the battery **16** from the charger **18** and mount battery **16** in the power tool (see fig. 10.3, 11.3).

Charger indicators (see fig. 12-14)

Charger indicators **23** and **24** inform of the battery **16** charging process. Signals of the indicators **23** and **24** are shown on the label **22** (see fig. 12-14).

- Fig. 12.1, 13.1, 14.1 - (the green indicator **24** is on, the battery **16** is not inserted in the charger **18**) - the charger **18** is connected to the power network (ready for charging).
- Fig. 12.2, 13.2, 14.2 - (the green indicator **24** is blinking, the battery **16** is inserted in the charger **18**) - the battery **16** is being charged.
- Fig. 12.3, 13.3, 14.3 - (the green indicator **24** is on, the battery **16** is inserted in the charger **18**) - the battery **16** is fully charged.
- Fig. 12.4, 13.4, 14.4 - (the red indicator **23** is on, the battery **16** is inserted in the charger **18**) - the charging process of the battery **16** is terminated due to inappropriate temperature. When the temperature conditions are normal, the process of charging will resume.
- Fig. 12.5, 13.5, 14.5 - (the red indicator **23** is blinking, the battery **16** is inserted in the charger **18**) - the charging process of the battery **16** is terminated because of its failure. Replace the faulty battery **16**, its further use is prohibited.



In the process of charging the battery **16 and the charger **18** become hot, it is a normal process.**

Switching the power tool on / off

Make sure that the reverse switch **14 is not centred, this blocks on / off switch **15**.**

Switching on:

Press on / off switch **15**.

Switching off:

Release the on / off switch **15**.

Design features of the power tool

Battery

The battery **16** is protected by the safety system against deep discharge. In case of complete discharge, the power tool is automatically switched off. **Attention: do not try to switch on the power tool when the protection system is activated the battery **16** can be damaged.**

Temperature protection

The temperature protection system enables to automatically deactivate the power tool in case of excess load. The system guarantees protection of the power tool from damage in case of noncompliance with the operation conditions.

Indicators of the state of battery charge (see fig. 15-16)

With the push of the button **6** the indicators **7** show the state of charge of the battery **16** (see fig. 15-16).

LED lamp

When the on / off switch **15** is pushed, the LED lamp **4** is automatically switched on that allows to carry out works in low light conditions.

Function switch (see fig. 17)

[CT21093HMX-2, CT21093HMX-4]



Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.

Function switch 11 is designed for the switching the following operation modes of the tool:

Screwing (set the function switch **11** in the position indicated in figure 17.1) - for screwing in of threaded fastening elements. In this operation mode, it's possible to set one of the 21 torque values.

Drilling (set the function switch **11** in the position indicated in figure 17.2) - non-impact drilling in wood, synthetics, metal.

Impact drilling (set the function switch **11** in the position indicated in figure 17.3) - impact drilling in masonry, concrete, natural stone.

Torque regulator

Rotate the regulator **12** in order to set one of the 21 torque values most suitable for the work performed. **Attention: for models CT21093HMX-2, CT21093HMX-4 this function works in "Screwing" mode only.**



It is recommended to set the torque regulator **12** into the position "Drill" to perform drilling.

Stepless speed adjustment



Speed is controlled from 0 to maximum by pressing force of on / off switch **15**. Weak pressing results in low revolutions, which enable a smooth power tool switch-on.

Step speed selector switch



Attention: one can only change the revolutions per minute range after the engine fully stops.

In order to put in the "L" gear, move the switch **9** back. This mode is used for the fastening of screws or for large diameter hole drilling.

In order to choose the "H" gear, move the switch **9** forward. This mode is used for speed drilling of small diameter holes.

Changing the rotational directions (see fig. 18)



Change the direction of rotation only after a full stop of the motor, acting otherwise may cause damage to the power tool.

Clockwise rotation (drilling, fastening of screws) - move the reverse switch **14** to the left as it is shown in fig. 18.1.

Counter clockwise rotation (unscrewing the screws) - move the reverse switch **14** to the right as it is shown in fig. 18.2.

Spindle automatic locking

If the on / off switch **15** is not pressed, the spindle of the power tool is locked this enables to use the power tool as an ordinary screwdriver (for example it can be used to tighten manually screws or bolts, if the battery is low).

Break rundown

Break rundown stops the spindle of the power tool immediately after the power tool is turned off. This helps to avoid an excessive tightening of the bolts and screws and prevents work pieces, screwdriver bits and slots of fastening elements from being damaged.

Brushless motor

Power tool equipped with a brushless motor that provides the following advantages (compared to the power tool having a brush motor):

- high reliability due to the lack of wearing parts (carbon brushes, commutator);
- increased operating time on a single charge;
- compact design and light weight.

Recommendations on the power tool operation

Drilling (see fig. 19-21)

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see fig. 19.1).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 19.2.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 20.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 21). Start drilling at lower speed increasing it as the hole deepens. **Caution: for models CT21093HMX-2, CT21093HMX-4 - drill tiles in the impactless drilling operation mode only.**

Impact drilling

[CT21093HMX-2, CT21093HMX-4]

During the impact drilling, the result does not depend on the pressure applied to the power tool - this is caused due to the peculiarities in the impact mechanism design. That is why you should not apply exces-

sive pressure to the power tool - it can jam the drill and overload the engine.

Screwing the screws (see fig. 22)

- To make fastening of screws easier and in order to prevent cracking of the work pieces, first drill a hole with a diameter equal to 2/3 of a diameter of the screw.
- If you are connecting work pieces with the help of screws, in order to achieve durable joint without getting cracks, fracturing or layering, take actions shown in figure 22.

Power tool maintenance / preventive measures

Before execution of any procedures, centre the reverse switch 14.

Battery maintenance instruction

- Charge timely before the battery **16** is completely exhausted. Stop operation in low power and charge it immediately.
- Do not overcharge when the battery **16** is full, otherwise it will shorten the life time.
- Charge battery **16** in the room temperature of 10°C to 40°C (50°F to 104°F).
- Charge battery **16** every 6 months without operation for a long time.
- Replace worn out batteries in time. Decline of production or a significantly shorter runtime of the power tool after charging indicates aging of the battery **16** and the need for replacement. It should be taken into account that the battery **16** may discharge faster if the works take place in the temperature below 0°C.
- In case of long time storage without use, it is recommended to store the battery **16** at room temperature, it should be charged to 50%.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots **10**.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: **www.crown-tools.com**.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Li-Ion batteries

The contained Li-Ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Технические характеристики электроинструмента

Аккумуляторная дрель / шуруповёрт	СТ21092Н-2	СТ21092Н-4	СТ21091НХ-2	СТ21091НХ-4
Код электроинструмента	см. страницы 13-15			
Номинальное напряжение	[В]	16	16	20 *
Число оборотов холостого хода (первая передача "L" / вторая передача "H")	[мин ⁻¹]	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400
Число ударов (первая передача "L" / вторая передача "H")	[мин ⁻¹]	—	—	—
Макс. крутящий момент (мягкая посадка / жесткая посадка)	[Нм]	30 / 50	30 / 50	35 / 55
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Время зарядки аккумулятора	[мин]	60	120	60
Емкость аккумулятора	[Ач]	2	4	2
Диапазон зажима сверлильного патрона	[мм] [дюймы]	0,8-10 1/32"-3/8"	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"
Макс. диаметр сверления:				
- бетон	[мм] [дюймы]	—	—	—
- сталь	[мм] [дюймы]	10 3/8"	10 3/8"	13 1/2"
- дерево	[мм] [дюймы]	32 1-17/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"
Вес	[кг] [фунты]	1,17 2,58	1,39 3,06	1,62 3,57
Звуковое давление	[дБ(А)]	—	—	—
Акустическая мощность	[дБ(А)]	—	—	—
Вибрация	[м/с ²]	—	—	—

* Максимальное напряжение батареи (измеренное без рабочей нагрузки) - 20 Вольт. Номинальное напряжение батареи - 18 Вольт.

Технические характеристики электроинструмента

Аккумуляторная дрель / шуруповёрт Аккумуляторная ударная дрель / винтовёрт		СТ21090NMX-2	СТ21090NMX-4	СТ21093NMX-2	СТ21093NMX-4
Код электроинструмента		см. страницы 13-15			
Номинальное напряжение		[В]	20 *	20 *	20 *
Число оборотов холостого хода (первая передача "L" / вторая передача "H")		[мин ⁻¹]	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000
Число ударов (первая передача "L" / вторая передача "H")		[мин ⁻¹]	—	—	0-7500 / 0-30000
Макс. крутящий момент (мягкая посадка / жесткая посадка)		[Нм]	50 / 75	50 / 75	50 / 75
Тип аккумулятора			Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Время зарядки аккумулятора		[мин]	60	60	60
Емкость аккумулятора		[Ач]	2	4	2
Диапазон зажима сверлильного патрона		[мм] [дюймы]	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"
Макс. диаметр сверления:					
- бетон		[мм] [дюймы]	—	—	13 1/2"
- сталь		[мм] [дюймы]	13 1/2"	13 1/2"	16 5/8"
- дерево		[мм] [дюймы]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Вес		[кг] [фунты]	1,72 3.79	1,99 4.39	2,05 4.52
Звуковое давление		[дБ(А)]	—	—	—
Акустическая мощность		[дБ(А)]	—	—	—
Вибрация		[м/с ²]	—	—	—

* Максимальное напряжение батареи (измеренное без рабочей нагрузки) - 20 Вольт. Номинальное напряжение батареи - 18 Вольт.

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).

CE** Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам:

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018,
EN 55014-1:2017,
EN 55014-2:2015.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

** - для электроинструментов с напряжением 220-240 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 08.12.2021



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно изучите все предупреждения о технике безопасности и инструкции, пояснительные рисунки и спецификации, поставляемые вместе с электроинструментом. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".
- Предупреждение! Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.
- Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, подтягиванием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель на-

ходится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на включателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным включателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.

- **Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления.** Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.

- **Не предпринимайте чрезмерных усилий.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- **Носите соответствующую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.

- **Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Использование таких устройств уменьшает опасности, связанные с накоплением пыли.

- **Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом.** Неосторожное действие может немедленно привести к серьезным травмам.

- **Предупреждение!** Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.

- **Не работайте электроинструментом с неисправным включателем / выключателем.** Электроинструмент, включение / выключение которого не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.

- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источ-**

ника питания и / или аккумулятор от электроинструмента. Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя.** Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.

- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.

- **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.

- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.

- **Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом.** Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте только при помощи зарядного устройства, рекомендованного производителем.** Зарядное устройство, предназначенное для аккумулятора определенного типа, при использовании с аккумулятором другого типа может стать причиной возгорания.

- **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование других аккумуляторов может привести к риску получения травмы и возгорания.

- **Когда аккумулятор не используется, не храните его рядом с такими металлическими предметами, как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие небольшие металлические предметы, которые являются проводниками тока.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к возгоранию или пожару.

- **При неправильном обращении может произойти утечка жидкости, находящейся внутри аккумулятора; не допускайте контакта с такой жидкостью, в противном случае промойте ме-**

сто контакта водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся в аккумуляторе, может стать причиной раздражения или химических ожогов.

- **Не допускайте самопроизвольного включения.** Перед установкой аккумулятора убедитесь, что включатель / выключатель находится в положении "выключено". При перемещении электроинструмента убедитесь, что ваш палец не находится на включателе / выключателе; кроме того, не устанавливайте аккумулятор в электроинструмент, если выключатель находится в положении "включено" - невыполнение этих условий может привести к несчастному случаю.

- **Не разбирайте аккумулятор.** Имеется риск короткого замыкания.

- **Повреждение аккумулятора или его неправильное использование может привести к выделению паров.** Обеспечьте доступ свежего воздуха в помещении; при наличии жалоб обратитесь за медицинской помощью. Испарения могут вызывать раздражение дыхательной системы.

- **При повреждении аккумулятора жидкость может вытечь и попасть на находящиеся рядом детали.** Проверьте состояние таких деталей. Очистите их от жидкости или, при необходимости, замените.

- **Не допускайте перегрева аккумулятора, например, вследствие длительного воздействия солнечных лучей или огня.** Невыполнение этого условия может стать причиной взрыва аккумулятора.



ВНИМАНИЕ! Прочтите все инструкции и рекомендации по безопасности.

- **Оберегайте зарядное устройство от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в зарядное устройство увеличивает риск поражения электрическим током.

- **Используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов только рекомендованного типа.** Данное зарядное устройство предназначено для зарядки только литий - ионных аккумуляторов в пределах указанного диапазона напряжения. При невыполнении этого требования существует опасность возгорания и взрыва.

- **Не допускайте загрязнения зарядного устройства.** Наличие грязи может привести к поражению электрическим током.

- **Перед использованием, каждый раз проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и разъемов. Не используйте зарядное устройство, имеющее какие-либо неисправности. Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, ремонт и обслуживание должны проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.** Повреждения зарядного устройства, кабеля и разъемов увеличивает риск поражения электрическим током.

- **Не используйте зарядное устройство на легко возгораемых поверхностях (например, на бумаге, тканях и т.д.) или в пожароопасной среде.** Во время процесса зарядки зарядное устройство нагревается и невыполнение этих требований может привести к возгоранию.

Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

- **Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.**

Особые указания по технике безопасности

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** При воздействии шума вероятная потеря слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ: Предупреждение выше относится только к ударным дрелям и не является обязательным для выполнения при использовании дрелей других типов.

- **Используйте вспомогательную(ые) рукоятку(и), если она(они) поставляется(ются) вместе с электроинструментом.** Потеря контроля может привести к травме.

- **При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью.** Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента

- **Закрепите обрабатываемую заготовку.** Для этого используйте фиксирующие устройства или тиски, это является более надежным, чем удержание обрабатываемой заготовки руками.

- **Асбест является канцерогенным материалом, поэтому запрещается обрабатывать асбестосодержащие заготовки.**

- **Электроинструмент можно класть только после полной остановки его движущихся элементов.** Установленная принадлежность может быть зажата во время работы, что приведет к потере управления электроинструментом.

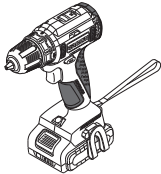
- **Для определения положения скрытой электропроводки используйте подходящий детектор, либо получите эту информацию в соответствующих организациях.** Повреждение сверлом скрытой электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовой трубы может стать причиной взрыва. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.

- **В случае зажатия установленной принадлежности, отключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие.** В это время электроинструмент производит чрезвычайно сильный реактивный крутящий момент, что приводит к отдаче. Принадлежности могут быть зажаты, например, из-за чрезмерного усилия нажатия или перекоса принадлежности во время работы.

- При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью. Касание режущей принадлежности провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Во время работы крепко удерживайте электроинструмент руками и сохраняйте равновесие.
- При работе и использовании электроинструмента удерживайте включатель / выключатель на главной рукоятке.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Для более простой эксплуатации электроинструмента используйте только острые сверла без дефектов.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Аккумуляторная дрель / шуруповёрт Аккумуляторная ударная дрель / винтовёрт Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).
	Наклейка с серийным номером: CT ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.

Символ	Значение
	Бесщеточный двигатель.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Не нагревайте аккумулятор выше 45°C. Предотвращайте от длительного воздействия прямых солнечных лучей.
	Не выбрасывайте аккумулятор в бытовой мусор.
	Не бросайте аккумулятор в огонь.
	Не допускайте попадания аккумулятора под дождь.
	Время зарядки аккумулятора.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.

Символ	Значение
	Запрещенное действие.
	Режим работы "Закручивание".
	Режим работы "Сверление".
	Режим работы "Сверление с ударом".
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Бесступенчатая регулировка скорости.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

Аккумуляторные дрели / шуруповерты предназначены для сверления отверстий в древесине, пластике, металле, а также для откручивания и закручивания резьбовых крепежных элементов (шурупов, винтов и пр.).

[СТ21093NMX-2, СТ21093NMX-4]

Эти модели позволяют выполнять сверление с ударом в кирпиче, бетоне и подобных материалах.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Дополнительная ручка *
- 2 Ограничитель глубины *
- 3 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 4 LED фонарь
- 5 Фиксатор аккумулятора *
- 6 Кнопка проверки степени заряда аккумулятора *
- 7 Индикаторы степени заряда аккумулятора *
- 8 Зажимной винт *
- 9 Ступенчатый переключатель скорости
- 10 Вентиляционные отверстия
- 11 Переключатель режимов работы
- 12 Регулятор крутящего момента
- 13 Ремешок *
- 14 Переключатель реверса
- 15 Включатель / выключатель
- 16 Аккумулятор *
- 17 Скоба для ношения на ремне *
- 18 Зарядное устройство *
- 19 Отвертка-вставка *
- 20 Винт
- 21 Магнитный держатель *
- 22 Наклейка зарядного устройства *
- 23 Индикатор (красный) *
- 24 Индикатор (зеленый) *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса 14 в среднее положение.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

[СТ21090NMX-2, СТ21090NMX-4, СТ21093NMX-2, СТ21093NMX-4]

При работе рекомендуется использовать дополнительную ручку 1. Дополнительная ручка 1 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку 1 как показано на рис. 1.1.
- Установите дополнительную ручку 1 в желаемое положение (см. рис. 1.2).
- Затяните дополнительную ручку 1 как показано на рис. 1.3.

Ограничитель глубины (см. рис. 2)

[СТ21090НМХ-2, СТ21090НМХ-4, СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

С помощью ограничителя глубины **2** выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

- Ослабьте зажимной винт **8** (см. рис. 2.1).
- Коснитесь стены концом сверла и перемещайте ограничитель глубины **2** до тех пор, пока его конец не коснется стены, как показано на рисунке 2.1.
- Передвиньте ограничитель глубины **2**, установив желаемый размер глубины сверления (расстояние "а") (см. рис. 2.2).
- Затяните зажимной винт **8** (см. рис. 2.1) и просверлите отверстие (см. рис. 2.3).

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 3-4)



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона **3**, вращая его переднюю часть, как показано на рис. 3-4.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон **3**, как показано на рис. 3-4.

Монтаж / демонтаж быстрозажимного патрона (см. рис. 5-8)

- Для монтажа быстрозажимного патрона **3** последовательно произведите операции, показанные на рис. 5-8.
- Для демонтажа быстрозажимного патрона **3** последовательно произведите операции, показанные на рис. 5-8.



Внимание: при монтаже / демонтаже быстрозажимного патрона **3** учитывайте, что винт **20** имеет левую резьбу.

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 9)

При использовании коротких отверток-вставок, для их надежной фиксации, используйте магнитный держатель **21** (см. рис. 9).

При использовании удлиненных отверток-вставок **19** (предназначенных специально для шурупов-вертов) магнитный держатель **21** не требуется.

Зарядка аккумулятора электроинструмента

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Электроинструмент поставляется с частично заряженным аккумулятором **16**. Перед первым использованием обязательно произведите полную зарядку аккумулятора **16**.

Процесс зарядки (см. рис. 10-11)

- Установите переключатель реверса **14** в среднее положение.

- Нажмите на фиксатор **5** и снимите аккумулятор **16** (см. рис. 10.1, 11.1).
- Подключите зарядное устройство **18** к сети.
- Вставьте аккумулятор **16** в зарядное устройство **18** (см. рис. 10.2, 11.2).
- Отключите зарядное устройство **18** от сети после завершения зарядки.
- Извлеките аккумулятор **16** из зарядного устройства **18** и установите аккумулятор **16** в электроинструмент (см. рис. 10.3, 11.3).

Индикаторы процесса зарядки (см. рис. 12-14)

Индикаторы зарядного устройства **23** и **24** информируют о ходе процесса зарядки аккумулятора **16**. Информация о значениях сигналов индикаторов **23** и **24** представлена на наклейке **22** (см. рис. 12-14).

- Рис. 12.1, 13.1, 14.1 - (зеленый индикатор **24** светится, аккумулятор **16** не вставлен в зарядное устройство **18**) - зарядное устройство **18** подключено к сети (состояние готовности к зарядке).
- Рис. 12.2, 13.2, 14.2 - (зеленый индикатор **24** мигает, аккумулятор **16** вставлен в зарядное устройство **18**) - идет процесс зарядки аккумулятора **16**.
- Рис. 12.3, 13.3, 14.3 - (зеленый индикатор **24** светится, аккумулятор **16** вставлен в зарядное устройство **18**) - аккумулятор **16** полностью заряжен.
- Рис. 12.4, 13.4, 14.4 - (красный индикатор **23** светится, аккумулятор **16** вставлен в зарядное устройство **18**) - процесс зарядки аккумулятора **16** остановлен из-за неподходящего температурного режима. При нормализации температурного режима, процесс зарядки возобновится.
- Рис. 12.5, 13.5, 14.5 - (красный индикатор **23** мигает, аккумулятор **16** вставлен в зарядное устройство **18**) - процесс зарядки аккумулятора **16** остановлен из-за его неисправности. Замените неисправный аккумулятор **16**, его дальнейшее использование запрещено.



В процессе зарядки аккумулятора **16 и зарядное устройство **18** нагреваются - это нормально.**

Включение / выключение электроинструмента

Убедитесь, что переключатель реверса **14 не находится в среднем положении, так как в этом случае включатель / выключатель **15** заблокирован.**

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **15**.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель **15**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Аккумулятор

Аккумулятор **16** имеет систему защиты от глубокого разряда. При полном разряде аккумулятора **16** электроинструмент автоматически выключается.

Внимание: не пытайтесь включать электроинструмент при срабатывании защиты - вы можете повредить аккумулятор 16.

Температурная защита

Температурная защита автоматически отключает электроинструмент при чрезмерной нагрузке. Это защищает электроинструмент от повреждения при несоблюдении условий эксплуатации.

Индикаторы степени заряда аккумулятора (см. рис. 15-16)

При нажатии на кнопку 6 индикаторы 7 показывают степень зарядки аккумулятора 16 (см. рис. 15-16).

LED фонарь

При нажатии выключателя / выключателя 15, автоматически включается LED фонарь 4, который позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.

Переключатель режимов работ (см. рис. 17)

[CT21093NMX-2, CT21093NMX-4]



Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.

Переключатель 11 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента:

Закручивание (установите переключатель 11 в положение, показанное на рис. 17.1) - вкручивание резьбовых крепежных элементов. В этом режиме работы возможно установить одно из 21 значений крутящего момента.

Сверление (установите переключатель 11 в положение, показанное на рис. 17.2) - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

Сверление с ударом (установите переключатель 11 в положение, показанное на рис. 17.3) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Регулятор крутящего момента

Вращайте регулятор 12, чтобы установить одно из 21 значений крутящего момента, наиболее подходящее для выполняемой работы. **Внимание:** для моделей CT21093NMX-2, CT21093NMX-4 эта функция работает только в режиме "Закручивание".



При сверлении, рекомендуется устанавливать регулятор крутящего момента 12 в положение "Сверление".

Бесступенчатая регулировка скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на выключатель / выключатель 15. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

Ступенчатый регулятор скорости



Внимание: изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.

Для включения скорости "L" переместите переключатель 9 назад. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения скорости "H" переместите переключатель 9 вперед. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

Реверс (см. рис. 18)



Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.

Вращение вправо (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса 14 переместите влево, как показано на рисунке 18.1.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса 14 переместите вправо, как показано на рисунке 18.2.

Автоматическая блокировка шпинделя

Если выключатель / выключатель 15 не нажат, то шпиндель электроинструмента заблокирован - это позволяет использовать электроинструмент в качестве обычной отвертки (например, можно вручную затягивать винты или шурупы, если аккумулятор разрядился).

Тормоз выбега

Тормоз выбега останавливает шпиндель электроинструмента сразу после выключения. Это исключает слишком сильную затяжку винтов и шурупов, предохраняет от повреждения заготовки, отвертки-вставки и шлицы крепежных элементов.

Бесщеточный двигатель

Электроинструмент оснащен бесщеточным двигателем, который обеспечивает следующие преимущества (по сравнению с коллекторным мотором):

- высокая надежность из-за отсутствия изнашиваемых деталей (угольных щеток, коллектора и др.);
- увеличенное время работы на одной зарядке;
- компактный дизайн и легкий вес.

Рекомендации при работе электроинструментом

Сверление (см. рис. 19-21)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра.

го диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 19.1).

- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 19.2.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рис. 20.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 21). Начинайте сверлить на малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия. **Внимание:** для моделей **CT21093NMX-2**, **CT21093NMX-4** - сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.

Сверление с ударом

[CT21093NMX-2, CT21093NMX-4]

Результат, при ударном сверлении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.

Вкручивание шурупов (см. рис. 22)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 22.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса 14 в среднее положение.

Рекомендации по эксплуатации аккумулятора

- Своевременно заряжайте аккумулятор **16**, не дожидаясь его полной разрядки. Если при работе наблюдается падение мощности, необходимо прервать работу и зарядить аккумулятор **16**.
- Не заряжайте полностью заряженный аккумулятор **16**, это сократит срок его службы.
- Заряжайте аккумулятор **16** при температуре 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Если электроинструмент не используется длительное время, заряжайте аккумулятор **16** раз в 6 месяцев.
- Своевременно заменяйте аккумуляторы, выработавшие свой ресурс. Падение производительности или значительное сокращение времени работы электроинструментом после зарядки указывает на старение аккумулятора **16** и необходимость его

замены. Также следует учитывать, что аккумулятор **16** может разряжаться быстрее, если работы ведутся при температуре ниже 0°C.

- При длительном хранении без использования рекомендуется хранить аккумулятор **16** при комнатной температуре, заряженным на 50%.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **10**.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Li-Ion аккумуляторы

На Li-Ion аккумуляторы распространяются специальные правила транспортировки опасных грузов. Нет необходимости соблюдения дополнительных норм только при перевозке аккумуляторов самим пользователем на автомобильном транспорте. Соблюдайте особые требования к упаковке и маркировке при перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом). В этом случае, при подготовке груза к отправке, необходимо участие эксперта по опасным грузам. Возможна отправка аккумуляторов только с неповрежденным корпусом. Необходимо изолировать открытые контакты и упаковать аккумулятор так, чтобы он не перемещался внутри упаковки. Также необходимо соблюдать дополнительные национальные предписания.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики електроінструменту

Акумуляторний дріль / шуруповерт		СТ21092Н-2	СТ21092Н-4	СТ21091НХ-2	СТ21091НХ-4
Код електроінструмента		див. сторінки 13-15			
Номінальна напруга		[В]	16	20 *	20 *
Частота обертання холостого ходу (перша передача "L" / друга передача "H")		[хв ⁻¹]	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400
Число ударів (перша передача "L" / друга передача "H")		[хв ⁻¹]	—	—	—
Макс. крутний момент (м'яка посадка / жорстка посадка)		[Нм]	30 / 50	30 / 50	35 / 55
Тип акумулятора			Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Час зарядки акумулятора		[хв]	60	120	60
Місткість акумулятора		[Ач]	2	4	2
Діапазон затиску свердлувального патрона		[мм] [дюйми]	0,8-10 1/32"-3/8"	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"
Максимальний Ø свердління:					
- бетон		[мм] [дюйми]	—	—	—
- сталь		[мм] [дюйми]	10 3/8"	10 3/8"	13 1/2"
- дерево		[мм] [дюйми]	32 1-17/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"
Вага		[кг] [фунти]	1,17 2.58	1,39 3.06	1,62 3.57
Рівень		[дБ(А)]	—	—	—
Акустична потужність		[дБ(А)]	—	—	—
Рівень вібрації		[м/с²]	—	—	—

* Максимальна напруга батареї (виміряна без робочого навантаження) - 20 Вольт. Номінальна напруга батареї - 18 Вольт.

Технічні характеристики електроінструменту

Акумуляторний дріль / шуруповерт		СТ21090NMX-2	СТ21090NMX-4	СТ21093NMX-2	СТ21093NMX-4
Акумуляторна ударна дріль / гвинтоверт		див. сторінки 13-15			
Код електроінструмента					
Номінальна напруга		[В]	20 *	20 *	20 *
Частота обертання холостого ходу (перша передача "L" / друга передача "H")		[хв ⁻¹]	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000
Число ударів (перша передача "L" / друга передача "H")		[хв ⁻¹]	—	—	0-7500 / 0-30000
Макс. крутний момент (м'яка посадка / жорстка посадка)		[Нм]	50 / 75	50 / 75	50 / 75
Тип акумулятора			Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Час зарядки акумулятора		[хв]	60	60	60
Місткість акумулятора		[Ач]	2	4	2
Діапазон затиску свердлувального патрона		[мм] [дюйми]	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"
Максимальний Ø свердління:					
- бетон		[мм] [дюйми]	—	—	13 1/2"
- сталь		[мм] [дюйми]	13 1/2"	13 1/2"	16 5/8"
- дерево		[мм] [дюйми]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Вага		[кг] [фунти]	1,72 3.79	1,99 4.39	2,05 4.52
Рівень		[дБ(А)]	—	—	—
Акустична потужність		[дБ(А)]	—	—	—
Рівень вібрації		[м/с²]	—	—	—

* Максимальна напруга батареї (виміряна без робочого навантаження) - 20 Вольт. Номінальна напруга батареї - 18 Вольт.

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

CE** Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам:

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018,
EN 55014-1:2017,
EN 55014-2:2015.

Менеджер із
сертифікації

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

** - для електроінструментів з напругою 220-240 В.

Merit Link International AG
Stäbto, Швейцарія, 08.12.2021



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно вивчіть усі попередження про техніку безпеки й інструкції, пояснювальні малюнки та специфікації, які постачаються разом із електроінструментом. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм. Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (провідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захирачених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію

цію вилки. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих країв або рухомих частин електроінструменту. Пошкодження або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.

- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.

- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витоку (ELCB)".

- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації з особистої безпеки

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.

- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.

- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення електроінструментів з включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.

- Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- **Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу.** Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- **Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.
- **Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пилословлюючих і пилосбірних пристроїв, переконуйтеся, що вони підключені і правильно використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, пов'язані з накопиченням пилу.
- **Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпечної роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом.** Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.
- **Увага!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імпланти. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструктує щодо використання електроінструменту.
- **Не переважуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання.** Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.
- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем.** Електроінструмент, ввімкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомилися з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.
- **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання**

рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.

- **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в частоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.
- **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.
- **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

Використання акумуляторних інструментів та догляд за ними

- **Заряджайте акумулятор тільки за допомогою зарядного пристрою, передбаченого виробником.** Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумуляторів, може створити ризик пожежі при використанні з іншим типом акумуляторів.
- **Використовуйте електроінструменти тільки з акумуляторами, призначеними для них.** Використання будь-яких інших акумуляторів може створити ризик поломки або пожежі.
- **Коли акумулятор не використовується, зберігайте його окремо від інших металевих предметів, таких як канцелярські скріпки, монети, ключі, цвяхи, гайки та інші дрібні металеві предмети, які можуть створити контакт між клемми акумулятору.** Коротке замикання на клеммах акумулятора може викликати обпik або пожежу.
- **За неналежних умов, електрикліт може вилитися з акумулятору; уникайте контакту з ним.** Якщо контакт випадково відбувся, промийте шкіру водою. Якщо електрикліт потрапив в очі, додатково зверніться по медичну допомогу. Електрикліт з акумулятору може викликати свербіж або обпik.
- **Уникайте ненавмисного включення.** Перш, ніж вставляти акумулятор, переконайтеся в тому, що вмикач знаходиться у вимкненому положенні. Якщо при носінні електроінструменту ви тримаєте палець на вмикачі, або якщо ви вставляєте акумулятор у включений електроінструмент, це може призвести до нещасних випадків.
- **Не відчиняйте акумулятор.** Небезпека замикання.
- **У разі ушкодження та ненавмисного використання акумулятору, може виділятися пара. Забезпечте доступ свіжого повітря і зверніться по медичну допомогу у разі потреби.** Пара може подразнювати дихальну систему.

- Якщо акумулятор бракований, електроліт може вилитися і вступити в контакт з прилеглими компонентами. Перевірте усі відповідні деталі. Очистіть такі деталі або замініть їх, якщо потребується.
- **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад, від постійного сонячного випромінювання і від вогню.** Є ризик вибуху.



УВАГА! Прочитайте усі попередження про дотримання техніки безпеки та усі інструкції.

- **Захищайте зарядний пристрій акумулятору від дощу та вологи.** Проникнення води в зарядний пристрій акумулятору підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Не заряджайте інші акумулятори.** Зарядний пристрій акумулятору підходить тільки для зарядки літєво - іонних акумуляторів вказаного діапазону напруги. Інакше виникає ризик пожежі або вибуху.
- **Зберігайте зарядний пристрій акумулятору в чистому стані.** Забруднення може стати причиною ураження електричним струмом.
- **Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій акумулятору, кабель і вилку.** Не використовуйте зарядний пристрій акумулятору, якщо виявлені дефекти. Самостійно не відкривайте зарядний пристрій акумулятору і ремонтуйте його тільки у кваліфікованих фахівців. Пошкоджені зарядні пристрої, кабелі і вилки підвищують ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій акумулятору на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина і так далі) або в пожежо-небезпечному середовищі.** Є небезпека пожежі через нагрівання зарядного пристрою в процесі зарядки.

Технічне обслуговування

- **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- Дотримуйтесь інструкції по змашуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.

Особливі вказівки з техніки безпеки

- **Під час експлуатації ударних дрилів використовуйте засоби для захисту органів слуху.** Шум може призвести до втрати слуху.
- **УВАГА:** Попередження вище стосується лише ударних дрилів та може не братися до уваги під час використання дрилів інших типів.
- **У разі наявності використовуйте допоміжну рукоятку(-и).** Втрата контролю над приладом може призвести до травм.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час робіт, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.

Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента

- Оброблювана деталь має бути закріпленою. Для закріплення оброблюваної деталі використовуйте фіксовані пристрої або тиски. Це безпечніше, ніж тримати оброблювану деталь руками.
- Беручи до уваги, що азбест може призвести до захворювання на рак, матеріали, які містять азбест, не повинні оброблятися.
- Електроінструмент можна класти лише після повної зупинки його деталей. Під час роботи можливе заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті. Це може ускладнити контроль над електроінструментом.
- Для виявлення розташування прихованих дротів живлення використовуйте відповідний детектор. Ви також можете отримати необхідну інформацію в місцевому відділі служби електропостачання. Пошкодження дрелем дротів живлення призведе до пожежі та ураження електричним струмом. Пошкодження газової труби призведе до вибуху. Пробій водопровідних труб призведе до пошкодження майна.
- У випадку заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті вимкніть електроприлад і не робіть більше ніяких дій. В цей час електроінструмент генерує надвисокий обертальний момент, що призводить до зворотного ходу. Заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті можливе, наприклад, у таких випадках: гіперзаряд електроінструменту або зміщення комплектуючої деталі під час роботи.
- Якщо приховані дроти живлення або електропроводка самого електроінструменту можуть бути перерзані під час експлуатації електроінструменту, тримайте його за ізольовану рукоятку. Якщо електроінструмент торкнеться дроту під напругою, металеві деталі електроінструменту почнуть проводити електричний струм, що призведе до ураження оператора електричним струмом.
- Під час роботи міцно тримайте електроінструмент та займіть стійке положення. Тримайте електроінструмент руками.
- Під час експлуатації електроінструменту ви можете його тримати лише за головну рукоятку, а не за інші деталі.
- Уникайте вимкнення навантаженого двигуна електроінструменту.
- Ніколи не виймайте осколки та уламки при ввімкненому двигуні електроінструменту.
- Використовуйте тільки вироби без дефектів - це спростить роботу з електроінструментами.
- Внесення змін до конструкції свердел та використання змінних насадок та комплектуючих деталей, які не передбачені для цього електроінструменту, суворо заборонено.
- Під час роботи з електроінструментом не створюйте надмірний тиск - це може призвести до затиснення свердла та перевантажити двигун.
- Уникайте затиснення свердла в оброблюваному матеріалі. Якщо це сталося, не намагайтеся вийняти його за допомогою двигуна електроінструменту. Це може вивести електроінструмент з ладу.
- Вибивати затиснуте в оброблюваному матеріалі свердло за допомогою молотка та інших предметів суворо заборонено. Металеві уламки можуть поранити як оператора, так і оточуючих людей.

- Уникайте перегрівання електроінструменту під час його використання впродовж тривалого часу.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Не допускайте попадання акумулятора під дощ.
	Час зарядки акумулятора.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Режим роботи "Закручування".
	Режим роботи "Свердління".
	Режим роботи "Свердління з ударом".
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Увага. Важлива інформація.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Не нагрівайте акумулятор вище 45°C. Захищайте від тривалого впливу прямих сонячних променів.
	Не викидайте акумулятор в побутове сміття.
	Не кидайте акумулятор у вогонь.

Символ	Значення
	Плавне регулювання швидкості.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту

Акумуляторні дрилі / шуруповерти призначені для свердління отворів в деревині, пластику, метали, а також для відкручування та закручування різьбових кріпильних елементів (шурупів, гвинтів та ін.).

[СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

Ці моделі дозволяють виконувати свердління з ударом в цеглі, бетоні та подібних матеріалах.

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Додаткова ручка *
- 2 Обмежник глибини *
- 3 Швидкозатискний свердлувальний патрон
- 4 LED ліхтар
- 5 Фіксатор акумулятора *
- 6 Кнопка перевірки ступеня заряду акумулятора *
- 7 Індикатори ступеня заряду акумулятора *
- 8 Затискний гвинт *
- 9 Ступінчастий перемикач швидкості
- 10 Вентиляційні отвори
- 11 Перемикач режимів роботи
- 12 Регулятор обертового моменту
- 13 Ремінець *
- 14 Перемикач реверсу
- 15 Вмикач / вимикач
- 16 Акумулятор *
- 17 Скоба для носіння на ремені *
- 18 Зарядний пристрій *
- 19 Викрутка-вставка *
- 20 Гвинт
- 21 Магнітний утримувач *
- 22 Наклейка зарядного пристрою *
- 23 Індикатор (червоний) *
- 24 Індикатор (зелений) *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням всіх процедур встановіть перемикач реверсу 14 в середнє положення.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Додаткова ручка (див. мал. 1)

[СТ21090НМХ-2, СТ21090НМХ-4, СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

При роботі рекомендується використовувати додаткову ручку 1. Додаткова ручка 1 може бути встановлена в зручне для користувача положення.

- Ослабте додаткову ручку 1 як показано на мал. 1.1.
- Встановіть додаткову ручку 1 в бажане положення (див. мал. 1.2).
- Затягніть додаткову ручку 1 як показано на мал. 1.3.

Обмежник глибини (див. мал. 2)

[СТ21090НМХ-2, СТ21090НМХ-4, СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

За допомогою обмежувача глибини 2 виставляється бажаний розмір глибини свердлення (див. мал. 2).

- Послабте затискний гвинт 8 (див. мал. 2.1).
- Торкніться стіни кінцем свердла та переміщайте обмежувач глибини 2 до тих пір, поки його кінець не торкнеться стіни, як показано на малюнку 2.1.
- Наведіть обмежувач глибини 2, встановивши бажаний розмір глибини свердління (відстань "а") (див. мал. 2.2).
- Затягніть затискний гвинт 8 (див. мал. 2.1) і просвердліть отвір (див. мал. 2.3).

Установка / заміна приладдя (див. мал. 3-4)



При тривалому використанні свердло може сильно нагрітись - витягуйте його, надівши рукавички.

- Розведіть кулачки швидкозатискного патрона 3, обертаючи його передню частину, як показано на мал. 3-4.
- Встановіть / замініть принадлежність.
- Не допускаючи перекоосу принадлежности, затягніть швидкозатискний патрон 3, як показано на мал. 3-4.

Монтаж / демонтаж швидкозатискного патрона (див. мал. 5-8)

- Для монтажу швидкозатискного патрона 3 послідовно проведіть операції, показані на мал. 5-8.
- Для демонтажу швидкозатискного патрона 3 послідовно проведіть операції, показані на мал. 5-8.



Увага: при монтажі / демонтажі швидкозатискного патрона 3 враховуйте, що гвинт 20 має ліве різьблення.

Викрутка-вставка / магнітний утримувач (див. мал. 9)

При використанні коротких викруток-вставок, для їх надійної фіксації, використовуйте магнітний утримувач **21** (див. мал. 9).

При використанні подовжених викруток-вставок **19** (призначених спеціально для шурупів) магнітний утримувач **21** не потрібно.

Зарядка акумулятора електроінструменту

Введення у експлуатацію електроінструмента

Електроінструмент поставляється з частково зарядженим акумулятором **16**. Перед першим використанням обов'язково проведіть повну зарядку акумулятора **16**.

Процес зарядки (див. мал. 10-11)

- Встановіть перемикач реверсу **14** в середнє положення.
- Натисніть на фіксатор **5** і зніміть акумулятор **16** (див. мал. 10.1, 11.1).
- Підключіть зарядний пристрій **18** до мережі.
- Вставте акумулятор **16** в зарядний пристрій **18** (див. мал. 10.2, 11.2).
- Від'єднайте зарядний пристрій **18** від мережі після завершення зарядки.
- Вийміть акумулятор **16** з зарядного пристрою **18** і встановіть акумулятор **16** в електроінструмент (див. мал. 10.3, 11.3).

Індикатори процесу зарядки (див. мал. 12-14)

Індикатори зарядного пристрою **23** і **24** інформують про хід процесу зарядки акумулятора **16**. Інформація про значення сигналів індикаторів **23** і **24** представлена на наклейці **22** (див. мал. 12-14).

- Мал. 12.1, 13.1, 14.1 - (зелений індикатор **24** світиться, акумулятор **16** не вставлено у зарядний пристрій **18**) - зарядний пристрій **18** підключено до мережі (стан готовності до зарядки).
- Мал. 12.2, 13.2, 14.2 - (зелений індикатор **24** блимає, акумулятор **16** вставлений в зарядний пристрій **18**) - йде процес зарядки акумулятора **16**.
- Мал. 12.3, 13.3, 14.3 - (зелений індикатор **24** світиться, акумулятор **16** вставлений в зарядний пристрій **18**) - акумулятор **16** повністю заряджений.
- Мал. 12.4, 13.4, 14.4 - (червоний індикатор **23** світиться, акумулятор **16** вставлений в зарядний пристрій **18**) - процес зарядки акумулятора **16** зупинений через невідповідний температурний режим. При нормалізації температурного режиму, процес зарядки відновиться.
- Мал. 12.5, 13.5, 14.5 - (червоний індикатор **23** блимає, акумулятор **16** вставлений в зарядний пристрій **18**) - процес зарядки акумулятора **16** зупинений через його несправність. Замініть несправний акумулятор **16**, його подальше використання заборонено.



В процесі зарядки акумулятор **16 і зарядний пристрій **18** нагріваються - це нормально.**

Вмикання / вимикання електроінструмента

Переконаєтесь, що перемикач реверсу **14** не знаходиться в середньому положенні, оскільки в цьому випадку вмикач / вимикач **15** заблокований.

Включення:

Вимикач **15** натиснути.

Вимикання:

Вимикач **15** відпустити.

Конструктивні особливості електроінструменту

Акумулятор

Акумулятор **16** має систему захисту від глибокого розряду. При повному розряді акумулятора **16** електроінструмент автоматично вимикається. **Увага: не намагайтеся включати електроінструмент при спрацьовуванні захисту - ви можете пошкодити акумулятор **16**.**

Температурний захист

Температурний захист автоматично відключає електроінструмент при надмірному навантаженні. Це захищає електроінструмент від пошкодження при недотриманні умов експлуатації.

Індикатори ступеня заряду акумулятора (див. мал. 15-16)

При натисненні на кнопку **6** індикатори **7** показують ступінь зарядки акумулятора **16** (див. мал. 15-16).

LED ліхтар

При включенні електроінструменту за допомогою вмикача / вимикача **15**, автоматично включається LED ліхтар **4**, який дозволяє вести роботи в умовах недостатньої освітленості.

Перемикач режимів роботи (див. мал. 17)

[СТ21093NMX-2, СТ21093NMX-4]



Переключення режимів роботи робити тільки при виключеному двигуні інструменту.

Перемикач **11** призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту:

Закручування (встановіть перемикач **11** в положення, показане на мал. 17.1) - вкручування різьбових кріпильних елементів. В цьому режимі роботи можливо встановити одне з 21 значень крутного моменту.

Свердління (встановіть перемикач **11** в положення, показане на мал. 17.2) - свердління без удару в дереві, синтетичних матеріалах, метали.

Свердління з ударом (встановите перемикач **11** в положення, показане на мал. 17.3) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Регулятор обертального моменту

Обертайте регулятор **12**, щоб встановити одне з 21 значень обертального моменту, найбільш відповідне для виконуваної роботи. **Увага: для моделей СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4 ця функція працює тільки в режимі "Закручування".**



При свердленні, рекомендується встановлювати регулятор обертального моменту, **12** в положення "Свердління".

Безступінчате регулювання швидкості



Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натиснення на вмикач / вимикач **15**. Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плавно включати електроінструмент.

Ступінчастий регулятор швидкості



Увага: зміну діапазону оборотів проводити тільки після повної зупинки двигуна.

Для включення швидкості "L" пересуньте перемикач **9** назад. Цей режим застосовується для закручування шурупів або для свердлення отворів великого діаметру.

Для включення швидкості "H" пересуньте перемикач **9** вперед. Цей режим застосовується для швидкого свердлення отворів малого діаметру.

Реверс (див. мал. 18)



Змінійте напрям обертання тільки після повної зупинки двигуна, інакше ви можете пошкодити електроінструмент.

Обертання управо (свердлення, укручування шурупів) - перемикач реверсу **14** перемістите вліво, як показано на мал. 18.1.

Обертання вліво (викручування шурупів) - перемикач реверсу **14** перемістите управо, як показано на мал. 18.2.

Автоматичне блокування шпинделя

Якщо вмикач / вимикач **15** не натиснутий, то шпиндель електроінструменту заблокований - це дозволяє використовувати електроінструмент як звичайну викрутку (наприклад, можна уручну затягувати гвинти або шурупи, якщо акумулятор розрядився).

Гальмо вибег

Гальмо вибігання зупиняє шпиндель електроінструмента відразу після вимкнення. Це виключає дуже сильне затягування гвинтів і шурупів, оберігає від

пошкодження заготовки, викрутки-вставки і шліці кріпильних елементів.

Безщітковий двигун

Електроінструмент оснащений безщітковим двигуном, який забезпечує наступні переваги (порівняно з колекторним мотором):

- висока надійність через відсутність деталей, які швидко зношуються (вугільних щіток, колектора та ін.);
- збільшений час роботи на одній зарядці;
- компактний дизайн і легка вага.

Рекомендації при роботі електроінструментом

Свердління (див. мал. 19-21)

- При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (виключаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).
- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знижуйте число оборотів.
- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 19.1).
- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на малюнку 19.2.
- Щоб зменшити пилообразованість при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на мал. 20.
- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження глазури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 21). Починайте свердлити на малій швидкості, збільшуючи її у міру поглиблення отвору. **Увага: для моделей СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4 - свердління в плитці проводити тільки в режимі свердління без удару.**

Свердлення з ударом

[СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливістю конструкції ударного механізму. Тому не чиніть надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання свердла, і перевантаження двигуна.

Укручування шурупів (див. мал. 22)

- Для полегшення укручування шурупа і запобігання появи тріщин в заготівці заздалегідь просвердлите отвір діаметр якого складає 2/3 від діаметру шурупа.
- Якщо ви сполучаєте заготовки за допомогою шурупів, для того, щоб отримати надійне з'єднання, без виникнення в заготовках тріщин, сколовши або

розшарувань, виконаєте дії, показані на малюнку 22.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням всіх процедур встановіть перемикач реверсу 14 в середнє положення.

Рекомендації по експлуатації акумулятора

- Своєчасно заряджайте акумулятор **16**, не чекаючи його повної розрядки. Якщо при роботі спостерігається падіння потужності, необхідно перервати роботу і зарядити акумулятор **16**.
- Не заряджайте повністю заряджений акумулятор **16**, це скоротить термін його служби.
- Заряджайте акумулятор **16** при температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Якщо електроінструмент не використовується тривалий час, заряджайте акумулятор **16** кожні 6 місяців.
- Своєчасно замінюйте акумулятори, що виробили свій ресурс. Падіння продуктивності або значне скорочення часу роботи електроінструментом після зарядки указує на старіння акумулятора **16** і необхідність його заміни. Також слід враховувати, що акумулятор **16** може розряджатися швидше, якщо роботи ведуться при температурі нижче 0°C.
- При тривалому зберіганні без використання рекомендується зберігати акумулятор **16** при кімнатній температурі, зарядженим на 50%.

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори **10**.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сер-

вісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Li-Ion акумулятори

На Li-Ion акумулятори поширюються спеціальні правила транспортування небезпечних вантажів. Немає необхідності дотримання додаткових норм тільки при перевезенні акумуляторів самим користувачем на автомобільному транспорті. Дотримуйтесь особливих вимог до упаковки і маркування при перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком). У цьому випадку, при підготовці вантажу до відправлення, необхідна участь експерта по небезпечним вантажам. Можлива відправка акумуляторів тільки з неушкодженим корпусом. Необхідно ізолювати відкриті контакти і упакувати акумулятор так, щоб він не переміщувався всередині упаковки. Також необхідно дотримуватись додаткових національних приписів.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Аккумуляторлы бұрғы / бұрауыш	СТ21092Н-2	СТ21092Н-4	СТ21091НХ-2	СТ21091НХ-4
Қозғалтқыш құралдың коды	13-15 беттерді қараңыз			
Номиналды кернеу	[В]	16	20 *	20 *
Жүктемесіз жылдамдық (төменгі беріліс "L" / екінші беріліс "H")	[мин ⁻¹]	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400	0-420 / 0-1400
Соққы жылдамдығы (төменгі беріліс "L" / екінші беріліс "H")	[мин ⁻¹]	—	—	—
Макс. айналдыру моменті (жұмсақ / қатты)	[Нм]	30 / 50	30 / 50	35 / 55
Батарея түрі	Li-Ion			
Батареяны зарядтау уақыты	[мин]	60	120	60
Батарея қуаты	[Асағ]	2	4	2
Тарту патронының қысу қарқыны	[мм] [дюйм]	0,8-10 1/32"-3/8"	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"
Бұрғылау күші:				
- бетон	[мм] [дюйм]	—	—	—
- болат	[мм] [дюйм]	10 3/8"	10 3/8"	13 1/2"
- ағаш	[мм] [дюйм]	32 1-17/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"
Салмағы	[кг] [фунт]	1,17 2.58	1,39 3.06	1,62 3.57
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	—	—	—
Акустикалық күші	[дБ(А)]	—	—	—
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	—	—	—

* Батареяның (жұмыс жүктемесінсіз өлшенген) максимум бастапқы кернеуі 20 В. Номинал кернеуі 18 В.

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Акумуляторлы бұрғы / бұрауыш Сымсыз соққы бұрғысы / бұрауыш		СТ21090НМХ-2	СТ21090НМХ-4	СТ21093НМХ-2	СТ21093НМХ-4
Қозғалтқыш құралдың коды		13-15 беттерді қараңыз			
Номиналды кернеу	[В]	20 *	20 *	20 *	20 *
Жүктемесіз жылдамдық (төменгі беріліс "L" / екінші беріліс "H")	[мин ⁻¹]	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000	0-500 / 0-2000
Соққы жылдамдығы (төменгі беріліс "L" / екінші беріліс "H")	[мин ⁻¹]	—	—	0-7500 / 0-30000	0-7500 / 0-30000
Макс. айналдыру моменті (жұмсақ / қатты)	[Нм]	50 / 75	50 / 75	50 / 75	50 / 75
Батарея түрі		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Батареяны зарядтау уақыты	[мин]	60	60	60	60
Батарея қуаты	[Асағ]	2	4	2	4
Тарту патронының қысу қарқыны	[мм] [дюйм]	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"	1,5-13 1/16"-1/2"
Бұрғылау күші:					
- бетон	[мм] [дюйм]	—	—	13 1/2"	13 1/2"
- болат	[мм] [дюйм]	13 1/2"	13 1/2"	16 5/8"	16 5/8"
- ағаш	[мм] [дюйм]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Салмағы	[кг] [фунт]	1,72 3.79	1,99 4.39	1,78 3.92	2,05 4.52
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	—	—	—	—
Акустикалық күші	[дБ(А)]	—	—	—	—
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	—	—	—	—

* Батареяның (жұмыс жүктемесінсіз өлшенген) максимум бастапқы кернеуі 20 В. Номинал кернеуі 18 В.

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса,
әрдайым құлақ қорғаушысын
киіңіз 85 дБ(А).

CE** Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз:

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018,
EN 55014-1:2017,
EN 55014-2:2015.

Сертификаттау
менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

** - кернеуі 220-240 В болатын қуат құралдары үшін.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 08.12.2021



ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!

Жалпы қауіпсіздік ережелері



ЕСКЕРТУ! Осы электр құралымен берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.
Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.
Ескертулердегі "электр құрал" термині желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

- Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз. Ретсіз немесе күңгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде. Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.
- Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз. Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек. Ашаны ешқашан ешбір

түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.

- Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге дененің тиюін болдырмаңыз. Дененің жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.
- Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз. Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.
- Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды. Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылуудан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.
- Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.
- Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. ЕСКЕРТПЕ! "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминмен ауыстырылуы мүмкін.
- **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тимеңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

Жеке қауіпсіздік

- Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағаланыңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз. Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдары пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз. Өрқашан көзді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қалпақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.
- Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз. Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосулы күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз. Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Қатты жақындамаңыз. Өрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- Тиісті киімді киіңіз. Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды кимеңіз. Шашты, киімді

және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.

- **Шаңды шығарып алу және жинау құралдары** қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

- **Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемегеуіне жол бермеңіз.** Абайсыз әрекет секундтың бір бөлімінде ауыр жарақаттауы мүмкін.

- **Ескерту!** Пайдалану кезінде электр құралдар электромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

Электр құралды пайдалану және күту

- Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.

- **Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.

- **Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды.** Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөндеуі керек.

- **Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз.** Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қауіпін азайтады.

- **Жұмыссыз тұрған электр құралдарын балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Электр құралдар оқытылмаған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.

- **Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз.** Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндетіңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.

- **Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

- **Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз.** Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.

- **Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз.** Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.

- **Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз.** Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

Батарея құралын пайдалану және күту

- **Тек өндіруші көрсеткен зарядтағышпен зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне арналған зарядтағыш басқа батарея жинағымен бірге пайдаланғанда, қауіп төндіруі мүмкін.

- **Электр құралдарын тек арнайы белгіленген батарея жинақтарымен бірге пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақат алу және өрт қауіпін төндіруі мүмкін.

- **Пайдаланылмайтын кезде батарея жинағын бір клемма мен екіншісін қосуы мүмкін қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа металл заттардан аулақ ұстаңыз.** Батарея клеммаларын тұйықтау күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.

- **Сыртқы зақымдалған жағдайларда батареядан сұйықтық шығуы мүмкін. Оған тимеңіз. Егер оған кездейсоқ тисеңіз, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көздерге тисе, оған қоса медициналық көмекке жүгініңіз.** Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуді немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.

- **Кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз. Батарея жинағын салу алдында қосу / өшіру қосқышы өшірулі күйінде екеніне көз жеткізіңіз.** Электр құралды қосу / өшіру қосқышына саусақты қойып ұстау немесе қосуды тұрған электр құралдарға батарея жинағын салу сәтсіз жағдайларға әкеледі.

- **Батареяны ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.

- **Батарея зақымдалса және дұрыс емес пайдаланылса, булар шығуы мүмкін. Ыңғайсыздық сезген жағдайларда таза ауаны қамтамасыз етіңіз және медициналық көмекке жүгініңіз.** Булар тыныс алу жүйесін тітіркендіруі мүмкін.

- **Батарея ақаулы болса, сұйықтық шығуы және маңайдағы құрамдастарға тиюі мүмкін.** Қатысты кез келген бөліктерді тексеріңіз. Мұндай бөліктерді қажетінше тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.

- **Батареяны жылудан, мысалы, үздіксіз күн сәулесінен және өрттен де қорғаңыз.** Жарылыс қаупі бар.



ЕСКЕРТУ! Барлық қауіпсіздік туралы ескертулерді және барлық нұсқауларды оқып шығыңыз.

- **Зарядтағышты жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.** Зарядтағышқа судың кіруі тоқ соғу қауіпін арттырады.

- **Басқа батареяларды зарядтауға болмайды.** Зарядтағыш тек тізімдегі кернеу ауқымы бар литий - ионды батареяларды зарядтауға арналған. Өйтпесе өрт және жарылыс қаупі бар.

- **Зарядтағышты таза күйде ұстаңыз.** Ластану тоқ соғу қаупін тудыруы мүмкін.

- **Пайдалану алдында зарядтағышты, кабельді және ашаны тексеріңіз.** Ақаулар

анықталғанда зарядтағышты пайдалануға болмайды. Зарядтағышты өзіңіз ашпаңыз және оны тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді пайдаланатын білікті мамандарға жөндетіңіз. Зақымдалған зарядтағыштар, кабельдер және ашалар тоқ соғу қаупін арттырады.

- Зарядтағышты оңай тұтанатын беттерде (мысалы: қағаз, тоқыма мата, т.б.) немесе жанғыш орталарда пайдалануға болмайды. Зарядтау кезінде зарядтағыштың қызуына байланысты өрт қаупі бар.

Қызмет көрсету

- Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.
- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

- Соққымен бұрғылау кезінде құлақ қорғау құралдарын киіңіз. Шудың әсері есту қабілетінің жоғалуына әкелуі мүмкін.
- ЕСКЕРТПЕ:** Жоғарыдағы ескерту тек соғатын бұрғыларға қатысты және соғатын емес бұрғылар үшін оны өткізіп жіберуге болады.
- Құралмен бірге қамтамасыз етілген болса, қосымша тұтқаларды пайдаланыңыз. Басқаруды жоғалту жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

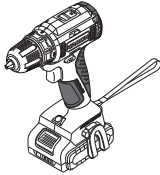
- Дайындаманы бекіту керек. Дайындаманы бекіту үшін бекітілген құралдарды немесе қысқышты пайдалану керек. Бұл дайындаманы қолдармен ұстаудан қауіпсіздеу болады.
- Асбест қатерлі ісікті тудыруы мүмкін болғандықтан, асбестті қамтитын материалдарды өңдемеу керек.
- Электр құралды бөліктері қозғалысын толығымен тоқтатқанда ғана қою керек. Жұмыс кезінде электр құралдың қосалқы құралы қысылып қалып, электр құралды басқаруды қиындатуы мүмкін.
- Жасырын қуат сымдарының орнын табу үшін тиісті детекторды пайдалану керек. Я болмаса, жергілікті қуатпен қамту компаниясынан қатысты ақпаратты алу керек. Электр сымдарын бұрғылау өртке және тоқ соғуына әкеледі. Зақымдалған газ құбыры жарылысқа әкеледі. Су құбырлары тесілсе, мүлік зақымдалады.
- Электр құралда орнатылған қосалқы құрал қысылып қалса, электр құралды өшіру және қозғалтау керек. Бұл кезде электр құрал өте жоғары реактивті айналу моментін тудырып, осылайша кері тебуге әкеледі. Мысалы, электр құралда орнатылған қосалқы құрал мына жағдайда қысылуы мүмкін: электр құралды артық зарядтау

немесе жұмыс кезінде электр құралда орнатылған қосалқы құралдың ауытқуы.

- Жасырын электр сымдар немесе электр құралының өзінің қуат желілері жұмыс кезінде кесілуі мүмкін болса, электр құралын пайдалану үшін оқшауланған тұтқадан ұстау керек. Электр құрал тоғы бар желіге тисе, электр құралындағы металл бөліктер тоқты өткізеді және операторды тоқ соғуы мүмкін.
- Жұмыс кезінде электр құралын қатты ұстау және жерде нық тұруды қамтамасыз ету керек. Электр құралын қолдармен ұстау керек.
- Электр құралды пайдаланғанда басқа бөліктерді емес, тек негізгі тұтқаның қосқыш күйін ұстауға болады.
- Жүктеме бар кезде электр құралының моторын тоқтатпаңыз.
- Электр құралдың моторы жұмыс істеп тұрғанда жаңқаларды немесе бөлшектерді ешқашан алмаңыз.
- Ақауларсыз қосалқы құралдарды пайдаланыңыз. Бұл электр құралмен жұмыс істеуді жеңілдетеді.
- Бұрғы дизайнын өзгерту және осы электр құралына арналмаған алынбалы саптамаларды және қосалқы құралдарды пайдалануға қатаң түрде тыйым салынады.
- Электр құралын пайдалану кезінде артық қысым түсірмеңіз. Бұл бұрғының тұрып қалуына және қозғалтқышқа артық жүктеме түсуіне әкелуі мүмкін.
- Бұрғылардың өңделетін материалда тұрып қалуына жол бермеңіз. Бұл орын алса, оларды электр құралының қозғалтқышы арқылы босатуға тырыспаңыз. Бұл электр құралын істен шығаруы мүмкін.
- Өңделетін материалда тұрып қалған бұрғыны балғаммен немесе басқа заттармен ұрып шығаруға қатаң түрде тыйым салынады. Металл бөлшектері операторды да, маңайдағы адамдарды да жарақаттауы мүмкін.
- Ұзақ пайдаланғанда электр құралының артық қызуына жол бермеңіз.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Аккумуляторлы бұрғы / бұрауыш Сымсыз соққы бұрғысы / бұрауыш Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).
	Сериялық нөмір бар жапсырма: СТ ... - үлгі; XX - өндіру күні; XXXXXX - сериялық нөмір.

Таңба	Мағына
	Щеткасыз қозғалтқыш.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.
	Қорғағыш құлаққапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Аккумуляторды 45°C-тан жоғары қыздырмаңыз. Оны тік күн сәулелерінің ұзақ әсерінен қорғаңыз.
	Аккумуляторды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.
	Аккумуляторды отқа лақтырмаңыз.
	Аккумулятордың жаңбыр астына түсуіне жол бермеңіз.
	Батареяны уақыты. зарядтау
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.

Таңба	Мағына
	"Бұрау" режимі.
	"Бұрғылау" жұмыс режимі.
	"Соққымен бұрғылау" жұмыс режимі.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Қадамсыз жылдамдықты реттеу.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Электр құралы ағаш, пластик және металл беттерде санылауларды бұрғылау, сондай-ақ, оймалы бекемдеу элементтерін (бұрандалар, болттар, т.б.) бұрау және бұрап алу үшін арналған.

[СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

Бұл үлгілер кірпіш, цемент және басқа ұқсас материалдарды соққылап бұрғылауға мүмкіндік береді.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Қосымша тұтқа *
- 2 Тереңдік шектегіші *

- 3 Кілтсіз патрон
- 4 ЖШД шамы
- 5 Батарея құлпы *
- 6 Батареяны зарядтау күйін басқару түймесі *
- 7 Батареяны зарядтау күйінің индикаторы *
- 8 Қысу бұрандасы *
- 9 Жылдамдық қадамдарын ауыстырып-қосқыш
- 10 Ауа алмасатын тесіктер
- 11 Режимдерді ауыстырып-қосқыш
- 12 Күш моментін реттеуші
- 13 Бау *
- 14 Реверсивтік ауыстырып-қосқыш
- 15 Қосу / өшіру батырмасы
- 16 Батарея *
- 17 Белдік қыстырғышы *
- 18 Зарядтағыш *
- 19 Бұрағыштың жүзі *
- 20 Бұранда
- 21 Магниттік ұстағыш *
- 22 Зарядтағыш жапсырмасы *
- 23 Индикатор (қызыл) *
- 24 Индикатор (жасыл) *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Кез келген шараларды орындамай тұрып, кері қосқышты 14 ортаға әкеліңіз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Қосымша тұтқа (1 сур. қараңыз)

[CT21090NMX-2, CT21090NMX-4, CT21093NMX-2, CT21093NMX-4]

Жұмыс істеу кезінде қосымша тұтқаны 1 пайдалану ұсынылады. 1 көмекші тұтқасы пайдаланушыға ыңғайлы орналаса алады.

- 1 көмекші тұтқаны 1.1 сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 1 көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз (1.2 сур. қараңыз).
- 1 көмекші тұтқаны 1.3 сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

Тереңдік шектегіші (2 сур. қараңыз)

[CT21090NMX-2, CT21090NMX-4, CT21093NMX-2, CT21093NMX-4]

Жағатты ұңғылау тереңдігін орнату үшін 2 тереңдік шектегішін қолданыңыз (2 сур. қараңыз).

- Қысқыш бұранданы 8 (2.1 сур. қараңыз) босатыңыз.
- Бұрғының шетін қабырғаға сәл тигізіңіз және тереңдік шектегіші 2 2.1 сур. көрсетілгендей қабырғаға тимегенше, оны жылжытыңыз.
- Жағат бұрғылау тереңдігін ("a" аралығы) орнату үшін тереңдік шектегішін 2 артқа қарай жылжытыңыз (2.2 сур. қараңыз).
- Қысқыш бұранданы 8 (2.1 сур. қараңыз) бекемдеп, саңылауды бұрғылаңыз (2.3 сур. қараңыз).

Жарақтарды орнату / ауыстыру (3-4 сур. қараңыз)



Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

- Кілтсіз патронның тістерін 3 алдыңғы бөлігін 3-4 суретте көрсетілгендей бұрап ашыңыз.
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Кілтсіз патронды 3 - 3-4 сур. көрсетілгендей жарақты еңкейтпей тартып қысыңыз.

Кілтсіз патронды орнату / шығару (5-8 сур. қараңыз)

- Кілтсіз патронды 3 орнату үшін, жұмыстарды 5-8 сур. көрсетілгендей жүйелі ретпен жасаңыз.
- Кілтсіз патронды 3 шығару үшін, жұмыстарды 5-8 сур. көрсетілгендей жүйелі ретпен жасаңыз.



Байқаңыз: Кілтсіз патронды 3 орнату / шығару кезінде, бұранда 20 сол жаққа қарай бұралатынын есте сақтаңыз.

Бұрағыштың жүзі / магниттік ұстағыш (9 сур. қараңыз)

Қысқа бұрағыштың жүзіне оны жақсылап бекіту үшін магниттік ұстағышты 21 қолданыңыз (9 сур. қараңыз).

Магниттік ұстағыш 21 ұзартылған бұрағыш үшін 19 (әдейі бұрағыштарға арналып жасалған) керегі жоқ.

Электр құралының батареясын зарядтау тәртібі

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Электр құрал зарядталмаған батареямен 16 қамтамасыз етіледі. Бірінші рет пайдалану алдында батареяны 16 толығымен зарядтау керек.

Зарядтау үдерісі (10-11 сур. қараңыз)

- Кері қосқышты 14 ортаға әкеліңіз.
- Батарея құлпын 5 басып, батареяны 16 алыңыз (10.1, 11.1 сур. қараңыз).
- Зарядтағышты 18 қуат көзіне жалғаңыз.
- Батареяны 16 зарядтағышқа 18 салыңыз (10.2, 11.2 сур. қараңыз).
- Зарядтаудан кейін зарядтағышты 18 қуат көзінен ажыратыңыз.

Қазақ тілі

• Батареяны **16** зарядтағыштан **18** алып, батареяны **16** электр құралға бекітіңіз (10.3, 11.3 сур. қараңыз).

Зарядтағыш индикаторлары (12-14 сур. қараңыз)

23 және **24** зарядтағыш индикаторлары батареяны **16** зарядтау үдерісі туралы хабарлайды. **23** және **24** индикаторларының сигналдары жапсырмада **22** көрсетілген (12-14 сур. қараңыз).

• 12.1, 13.1, 14.1 сур. - (жасыл индикатор **24** жанғанда бұл батареяның **16** зарядтау құралына **18** салынбағанын) - зарядтау құралының **18** қуат кезіне қосылуы турғанын (зарядталуға дайын) білдіреді.

• 12.2, 13.2, 14.2 сур. - (жасыл индикатор **24** жыпылықтағанда бұл батареяның **16** зарядтау құралына **18** салынғанын) - батареяның **16** зарядталуын білдіреді.

• 12.3, 13.3, 14.3 сур. - (жасыл индикатор **24** жанғанда бұл батареяның **16** зарядтау құралына **18** салынғанын) - батареяның **16** толық зарядталғанын білдіреді.

• 12.4, 13.4, 14.4 сур. - (қызыл индикатор **23** жанғанда бұл батареяның **16** зарядталуы сәйкес емес температураға байланысты тоқтатылғанын білдіреді. Температура деңгейі қалыпты мәнге жеткенде зарядталу жалғасады.

• 12.5, 13.5, 14.5 сур. - (қызыл индикатор **23** жыпылықтағанда бұл батареяның **16** зарядтау құралына **18** салынғанын) - батареяның **16** зарядталуы оның зақымдалуына байланысты тоқтатылғанын білдіреді. Ақаулы батареяны **16** ауыстырыңыз, оны қайта пайдалануға болмайды.



Зарядтау барысында батарея 16 және зарядтағыш 18 қызады, бұл қалыпты үдеріс.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Реверсивтік ауыстырып-қосқыш **14** ортада тұрмағанына көз жеткізіңіз, бұл қосу / ажырату қосқышты **15** құрсаулайды.

Қосу:

Қосу / ажырату қосқышты **15** басыңыз.

Өшіру:

Қосу / ажырату қосқышты **15** жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

Батарея

Батарея **16** терең зарядсызданудан қауіпсіздік жүйесімен қорғалған. Толық зарядсыздану жағдайында электр құрал автоматты түрде өшеді. **Назар аударыңыз:** қорғау жүйесі белсендірілген кезде электр құралды қосуға тырыспаңыз, батарея **16** зақымдалуы мүмкін.

Температурадан қорғау

Температурадан қорғау жүйесі артық жүктеме жағдайында, электр құралдың автоматты түрде

өшуіне мүмкіндік береді. Бұл жүйе пайдалану жағдайларына сай болмаған жағдайда электр құралды қорғайды.

Батарея зарядталу күйінің индикаторлары (15-16 сур. қараңыз)

Түймені **6** басқанда индикаторлар **7** батарея зарядының күйін **16** көрсетеді (15-16 сур. қараңыз).

ЖШД шамы

Қосу / өшіру қосқышын **15** басқанда, ЖШД шам **4** автоматты түрде қосылады. Бұл жұмыстарды жарық аз жағдайларда өткізуге мүмкіндік береді.

Функцияларды ауыстырып-қосқышы (17 сур. қараңыз)

[СТ21093NMX-2, СТ21093NMX-4]



Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш қозғалтқыштың ажыратулы режимінде ғана жүзеге асырылады.

11 режимдерді ауыстырып-қосқышы аспаптың жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған:

Бұрау (17.1 сур. көрсетілген орынға функция қосқышын **11** орнатыңыз) - оймалы бекіту элементтерін бұрауға арналған. Бұл жұмыс режимінде **21** айналдыру мәндерінің бірін орнатуға болады.

Бұрғылау (11 функция қосқыштарын 17.2 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - ағашта, синтетикада, металда соғусыз бұрғылау.

Соққымен бұрғылау (11 функциялар ауыстырғышын 17.3 суретінде көрсетілген орындарға орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.

Күш моментін реттеуші

Реттеушіні **12** **21** күш моментінің мәнінң жасалып жатқан жұмысқа ең лайықты біреуін орнату үшін айналдырыңыз. **Назар аударыңыз:** **СТ21093NMX-2, СТ21093NMX-4** үлгілері үшін бұл функция тек "Бұрау" режимінде ғана жұмыс істейді.



Реттеушіні **12** бұрғылау үшін "Бұрғылау" режиміне орнату ұсынылады.

Жылдамдықты ретсіз лайықтау



Жылдамдықты қосу / ажырату қосқышты **15** басып 0-ден максималды мәнге дейін бақылауға болады. Ақырын басса ол аз айналады, сонда қозғалтқыш құрылғы ақырын қосылады.

Жылдамдық қадамдарын ауыстырып - қосқыш



Байқаңыз: минутына айналу күшін тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ғана ауыстыруға болады.

"L" берілісіне қою үшін, **9** қосқышын артқа жылжытыңыз. Бұл режим бұрандаларды бекіту үшін немесе диаметрі үлкен тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

"H" берілісін таңдау үшін, **9** қосқышын алға жылжытыңыз. Бұл режим жылдам бұрғылау үшін немесе диаметрі кішкентай тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

Айналдыру бағытын ауыстыру (18 сур. қараңыз)



Айналдыру бағытын тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ауыстырыңыз, әйтпесе ол қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

Сағат тілі жүрісі бойынша айналу (бұрғылау, бұрандаларды бекіту) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты **14** 18.1 сур. көрсетілгендей солға қарай жылжытыңыз.

Сағат тілі жүрісіне қарсы айналу (бұрандаларды бұрап шығару) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты **14** 18.2 сур. көрсетілгендей оңға қарай жылжытыңыз.

Білікті автоматты түрде құрсаулау

Қосу / өшіру қосқышы **15** басылмаса, элеттр құралдың шпиндельі құлыпталады. Бұл элеттр құралды кәдімгі бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді (мысалы, оны батарея заряды төмен болса, бұрандаларды немесе болттарды қолмен бекемдеу үшін пайдалануға болады).

Жұмысты үзу

Электр құралы өшірілгеннен кейін тежеуіш ажыратқышы шпиндельді дереу тоқтатады. Бұл болттарды және бұрандаларды артық бекемдеуді болдырмауға көмектеседі, әрі заттардың, бұрауыш биталарының және бекіту элементтері саңылауларының зақымдалуын болдырмайды.

Щеткасыз қозғалтқыш

Келесі артықшылықтарды беретін щеткасыз қозғалтқышы бар элеттр құрал (щеткалы қозғалтқышы бар элеттр құралымен салыстырғанда):

- тозатын бөліктері (көміртеккі щеткалар, коммутатор) болмағандықтан, жоғары сенімділік;
- бір зарядтағы жұмыс уақытының артуы;
- шағын дизайн және жеңіл салмақ.

Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

Бұрғылау (19-21 сур. қараңыз)

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.
- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналу жылдамдығын орнатыңыз.

• Металл затта диаметрі үлкен тесік бұрғылаған кезде, алғашында диаметрі кішкентай тесік бұрғылап оны керекті мөлшерге дейін үлкейтіңіз (19.1 сур. қараңыз).

• Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 19.2 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

• Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шаңды азайту үшін 20 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

• Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін және жалтырағын зақымдалудан қорғау үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (21 сур. қараңыз). **Ескерту: СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4 - үлгілері үшін - тақталарды тек соққысыз бұрғылау режимде ғана бұрғылаңыз.**

Соққымен бұрғылау

[СТ21093НМХ-2, СТ21093НМХ-4]

Соққымен бұрғылау кезінде нәтиже элеттр құралға қолданылатын қысымға байланысты емес - мұны соғу механизмі дизайнындағы ерекшеліктер тудырады. Осы себепті элеттр құралға артық қысым қолданбау керек - бұл бұрғыны бұғаттауы және қозғалтқышқа артық жүктеме түсіруі мүмкін.

Бұрандаларды бұрғылау (22 сур. қараңыз)

- Бұрандаларды бекіту үшін және бұйым жарылып кетпеу үшін, алдымен диаметрі бұранданың диаметрі 2/3 бөлігіне тең тесікті бұрғылаңыз.
- Егер сіз бұйымдарды бір біріне бұрандалар арқылы қоссаңыз, оны мықтылап қосу үшін сур. көрсетілген әрекетті 22 жасаңыз.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Кез келген шараларды орындамай тұрып, кері қосқышты 14 ортаға әкеліңіз.

Батареяны күту туралы нұсқаулық

- Батарея **16** толығымен таусылмай тұрып уақтылы зарядтаныз. Қуат төмен болса пайдалануды тоқтатыңыз және дереу зарядтаныз.
- Батарея **16** толы кезде артық зарядтамаңыз, әйтпесе бұл қызмет көрсету уақытын қысқартады.
- Батареяны **16** 10°C - 40°C (50°F - 104°F) бөлме температурасында зарядтаныз.
- Ұзақ уақыт бойы жұмыс істемесе, батареяны **16** алты ай сайын зарядтаныз.
- Тозған батареяларды уақтылы ауыстырыңыз. Зарядтаудан кейін элеттр құралдың өнімділігінің төмендеуі немесе айтарлықтай қысқарақ жұмыс уақыты батарея **16** ескіргенін және ауыстыру қажеттілігін көрсетеді. Жұмыстар 0°C-тан төмен температурада орын алса, батарея **16** тезірек зарядсыздалуы мүмкін екенін ескеру керек.
- Пайдаланбастан ұзақ уақыт бойы сақтаған жағдайда батареяны **16** бөлме температурасында сақтау ұсынылады, оны 50%-ға дейін зарядтау керек.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз **10**.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Li-ion батареялары

Қамтылған Li-ion батареяларына қауіпті тауарлар заңнамасының талаптары қолданылады.

Пайдаланушы қосымша талаптарсыз батареяларды жолда тасымалдай алады. Үшінші тараптар тасымалдап жатқанда (мыс.: ауамен тасымалдау немесе экспедиторлық агенттігі) қаптамаға және жапсырмаларға қатысты арнайы талаптарды сақтау керек. Жөнелтіліп жатқан затты дайындау үшін қауіпті материал туралы маманнан кеңес алу қажет.

Батареяларды тек корпусы зақымдалмаған кезде жіберіңіз. Ашық түйіспелердің лентасын немесе маскасын алыңыз және батареяны қаптамада жылжыту мүмкін болмайтындай ораңыз. Сондай-ақ, егжей-тегжейлірек болуы мүмкін ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

